

3 . 類別表 (注釈付き) 対訳表

類別表(注釈付き)対訳表

英語	日本語訳
<p>LIST OF CLASSES, WITH EXPLANATORY NOTES</p> <p>GOODS</p>	<p>類別表(注釈付き)</p> <p>商品</p>
<p>CLASS 1</p> <p>Chemicals for use in industry, science and photography, as well as in agriculture, horticulture and forestry;</p> <p>unprocessed artificial resins, unprocessed plastics;</p> <p>fire extinguishing and fire prevention compositions;</p> <p>tempering and soldering preparations;</p> <p>substances for tanning animal skins and hides;</p> <p>adhesives for use in industry;</p> <p>putties and other paste fillers;</p> <p>compost, manures, fertilizers;</p> <p>biological preparations for use in industry and science.</p> <p>Explanatory Note</p> <p>Class 1 includes mainly chemical products for use in industry, science and agriculture, including those which go to the making of products belonging to other classes.</p> <p>This Class includes, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - sensitized paper; - tyre repairing compositions; - salt for preserving, other than for foodstuffs; - certain additives for use in the food industry, for example, pectin, lecithin, enzymes and chemical preservatives; - certain ingredients for use in the manufacture of cosmetics and pharmaceuticals, for example, vitamins, preservatives and antioxidants; - certain filtering materials, for example, 	<p>第1類</p> <p>工業用、科学用、写真用、農業用、園芸用及び林業用の化学品;</p> <p>未加工人造樹脂、未加工プラスチック;</p> <p>消火剤及び防火剤;</p> <p>焼戻し剤及びはんだ付け剤;</p> <p>獣皮用なめし剤;</p> <p>工業用接着剤;</p> <p>パテ及びその他のペースト状充填剤;</p> <p>堆肥、肥料;</p> <p>工業用及び科学用の生物学的製剤.</p> <p>注釈</p> <p>第1類には、主として、工業用、科学用及び農業用の化学品(他の類に属する商品の製造に用いられるものを含む。)を含む。</p> <p>この類には、特に、次の商品を含む:</p> <p>感光紙;</p> <p>タイヤ修理用合成物;</p> <p>保存用塩(食品の保存に用いられるものを除く。);</p> <p>特定の食品工業用添加物、例えば、ペクチン、レシチン、酵素、化学保存剤;</p> <p>化粧品製造用及び医薬品製造用の特定の成分、例えば、ビタミン、保存剤、酸化防止剤;</p> <p>特定のろ過用剤、例えば、鉍物性物質から成る</p>

類別表（注釈付き）対訳表

英語	日本語訳
<p>mineral substances, vegetable substances and ceramic materials in particulate form.</p> <p>This Class does not include, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - raw natural resins (Cl. 2) , semi-processed resins (Cl. 17); - chemical preparations for medical or veterinary purposes (Cl. 5); - fungicides, herbicides and preparations for destroying vermin (Cl. 5); - adhesives for stationery or household purposes (Cl. 16); - salt for preserving foodstuffs (Cl. 30); - straw mulch (Cl. 31). 	<p>ろ過用剤、植物性物質から成るろ過用剤及び粒状セラミック製ろ過用剤。</p> <p>この類には、特に、次の商品を含まない：</p> <ul style="list-style-type: none"> 未加工天然樹脂（第 2 類）、半加工樹脂（第 17 類）； 医療用及び獣医科用の化学剤（第 5 類）； 殺菌剤、除草剤及び有害動物駆除剤（第 5 類）； 文房具としての又は家庭用の接着剤（第 16 類）； 食品保存用の塩（第 30 類）； 根覆い用わら（第 31 類）。
<p style="text-align: center;">CLASS 2</p> <p>Paints, varnishes, lacquers; preservatives against rust and against deterioration of wood; colorants, dyes; inks for printing, marking and engraving; raw natural resins; metals in foil and powder form for use in painting, decorating, printing and art.</p> <p style="text-align: center;">Explanatory Note</p> <p>Class 2 includes mainly paints, colorants and preparations used for protection against corrosion.</p> <p>This Class includes, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - paints, varnishes and lacquers for industry, handicrafts and arts; - thinners, thickeners, fixatives and siccatives for paints, varnishes and lacquers; - mordants for wood and leather; - anti-rust oils and oils for the preservation of wood; - dyestuffs for clothing; 	<p style="text-align: center;">第 2 類</p> <p>ペイント、ワニス、ラッカー； 防錆剤・防錆油・防錆グリース及び木材保存剤； 着色剤、染料； 印刷用、マーキング用、版用インキ； 天然樹脂（未加工のもの）； 塗装用、装飾用、印刷用及び美術用の金属箔及び金属粉。</p> <p style="text-align: center;">注釈</p> <p>第 2 類には、主として、ペイント、着色剤及び腐蝕防止剤を含む。</p> <p>この類には、特に、次の商品を含む：</p> <ul style="list-style-type: none"> 工業用、手工業用及び美術用のペイント、ワニス及びラッカー； ペイント用のシンナー、増粘剤、定着剤及びドライヤー、ワニス及びラッカー； 木材用及び皮革用媒染剤； 防錆油及び木材防腐油； 被服用染料；

類別表（注釈付き）対訳表

英語	日本語訳
<p>- colorants for foodstuffs and beverages.</p> <p>This Class does not include, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - unprocessed artificial resins (Cl. 1) , <p>semi-processed resins (Cl. 17);</p> <ul style="list-style-type: none"> - mordants for metals (Cl. 1); - laundry blueing (Cl. 3); - cosmetic dyes (Cl. 3); - paint boxes (articles for use in school) (Cl. 16); - inks for stationery purposes (Cl. 16); - insulating paints and varnishes (Cl. 17). 	<p>食品用及び飲料用の着色料.</p> <p>この類には、特に、次の商品を含まない:</p> <p>未加工人造樹脂(第1類)、半加工樹脂(第17類);</p> <p>金属用媒染剤(第1類);</p> <p>洗濯用青み付け剤(第3類);</p> <p>化粧用染料(第3類);</p> <p>絵の具箱(学用品)(第16類);</p> <p>文房具としてのインキ(第16類);</p> <p>絶縁用のペイント及びワニス(第17類).</p>
<p style="text-align: center;">CLASS 3</p> <p>Non-medicated cosmetics and toiletry preparations;</p> <p>non-medicated dentifrices;</p> <p>perfumery, essential oils;</p> <p>bleaching preparations and other substances for laundry use;</p> <p>cleaning, polishing, scouring and abrasive preparations.</p> <p style="text-align: center;">Explanatory Note</p> <p>Class 3 includes mainly non-medicated toiletry preparations, as well as cleaning preparations for use in the home and other environments.</p> <p>This Class includes, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - sanitary preparations being toiletries; - tissues impregnated with cosmetic lotions; - deodorants for human beings or for animals; - room fragrancing preparations; - nail art stickers; - polishing wax; - sandpaper. <p>This Class does not include, in particular:</p>	<p style="text-align: center;">第3類</p> <p>化粧品、せっけん類及び歯磨き(医療用のものを除く。);</p> <p>歯磨き(医療用のものを除く。);</p> <p>香料、薫料及び香水類、精油;</p> <p>洗濯用漂白剤その他の洗濯用剤;</p> <p>洗浄剤(煙突用化学洗浄剤を除く。)、つや出し剤、擦り磨き剤及び研磨剤.</p> <p style="text-align: center;">注釈</p> <p>第3類には、主として、化粧品(医療用のものを除く。)、せっけん類(医療用のものを除く。)及び歯磨き(医療用のものを除く。)並びに家庭用及び他の環境で使用される洗浄剤を含む。</p> <p>この類には、特に、次の商品を含む:</p> <p>化粧品である衛生剤;</p> <p>ティッシュに浸み込ませた化粧水;</p> <p>人用又は動物用の防臭剤;</p> <p>室内用芳香剤;</p> <p>ネイルアート用ステッカー;</p> <p>つや出しワックス;</p> <p>紙やすり.</p> <p>この類には、特に、次の商品を含まない:</p>

類別表（注釈付き）対訳表

英語	日本語訳
<ul style="list-style-type: none"> - ingredients for use in the manufacture of cosmetics, for example, vitamins, preservatives and antioxidants (Cl. 1); - degreasing preparations for use in manufacturing processes (Cl. 1); - chemical chimney cleaners (Cl. 1); - deodorants, other than for human beings or for animals (Cl. 5); - medicated shampoos, soaps, lotions and dentifrices (Cl. 5); - emery boards, emery files, sharpening stones and grindstones (hand tools) (Cl. 8) ; - cosmetic and cleaning instruments, for example, make-up brushes (Cl. 21), cloths, pads and rags for cleaning (Cl. 21). 	<p>化粧品製造用成分、例えば、ビタミン、保存剤及び酸化防止剤(第1類)；</p> <p>製造工程用の脱脂剤(第1類)；</p> <p>煙突用化学洗浄剤(第1類)；</p> <p>防臭剤(人用及び動物用のものを除く。)(第5類)；</p> <p>医療用シャンプー、医療用せっけん、医療用ローション及び医療用歯磨き(第5類)；</p> <p>エメリーボード、つめやすり、手研ぎ用砥石及び回転砥石(手持ち工具)(第8類)；</p> <p>化粧用具及び清浄用具、例えば、化粧用ブラシ(第21類)、雑巾及び清浄用パッド(第21類)。</p>
<p style="text-align: center;">CLASS 4</p> <p>Industrial oils and greases, wax; lubricants; dust absorbing, wetting and binding compositions; fuels and illuminants; candles and wicks for lighting.</p> <p style="text-align: center;">Explanatory Note</p> <p>Class 4 includes mainly industrial oils and greases, fuels and illuminants.</p> <p>This Class includes, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - oils for the preservation of masonry or of leather; - raw wax, industrial wax; - electrical energy; - motor fuels, biofuels; - non-chemical additives for fuels; - wood for use as fuel. <p>This Class does not include, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - certain special industrial oils and greases, for 	<p style="text-align: center;">第4類</p> <p>工業用の油及びグリース、ワックス；潤滑剤、潤滑油及び潤滑グリース；塵埃吸収剤、塵埃湿潤剤及び塵埃吸着剤；燃料及びイルミネラント；照明用のろうそく及び灯芯。</p> <p style="text-align: center;">注釈</p> <p>第4類には、主として、工業用の油及び油脂、燃料並びにイルミネラントを含む。</p> <p>この類には、特に、次の商品を含む：</p> <p>石造物又は革の保存用油；</p> <p>ろう、工業用ワックス；</p> <p>電気エネルギー；</p> <p>内燃機関用燃料、バイオ燃料；</p> <p>燃料用添加剤(化学品を除く。)；</p> <p>燃料用木材。</p> <p>この類には、特に、次の商品を含まない：</p> <p>工業用の特殊な油及び油脂、例えば、なめし用</p>

類別表(注釈付き)対訳表

英語	日本語訳
<p>example, oils for tanning leather (Cl. 1), oils for the preservation of wood, anti-rust oils and greases (Cl. 2), essential oils (Cl. 3);</p> <p>- massage candles for cosmetic purposes (Cl. 3) and medicated massage candles (Cl. 5);</p> <p>- certain special waxes, for example, grafting wax for trees (Cl. 1), tailors' wax, polishing wax, depilatory wax (Cl. 3), dental wax (Cl. 5), sealing wax (Cl. 16);</p> <p>- wicks adapted for oil stoves (Cl. 11) and for cigarette lighters (Cl. 34).</p>	<p>油(第1類)、木材防腐油、防錆油及び防錆グリース(第2類)、精油(第3類);</p> <p>ろうそくタイプの美容用マッサージオイル(第3類)及びろうそくタイプの医療用マッサージオイル(第5類);</p> <p>特殊なワックス、例えば、接ぎ木用ろう(第1類)、裁縫用ワックス、つや出しワックス、脱毛用ワックス(第3類)、歯科用ワックス(第5類)、封ろう(第16類);</p> <p>石油ストーブ芯(第11類)及び紙巻きたばこ用ライター専用の芯(第34類)。</p>
<p style="text-align: center;">CLASS 5</p> <p>Pharmaceuticals, medical and veterinary preparations;</p> <p>sanitary preparations for medical purposes;</p> <p>dietetic food and substances adapted for medical or veterinary use, food for babies;</p> <p>dietary supplements for human beings and animals;</p> <p>plasters, materials for dressings;</p> <p>material for stopping teeth, dental wax;</p> <p>disinfectants;</p> <p>preparations for destroying vermin;</p> <p>fungicides, herbicides.</p> <p style="text-align: center;">Explanatory Note</p> <p>Class 5 includes mainly pharmaceuticals and other preparations for medical or veterinary purposes.</p> <p>This Class includes, in particular:</p> <p>- sanitary preparations for personal hygiene, other than toiletries;</p> <p>- diapers for babies and for incontinence;</p> <p>- deodorants, other than for human beings or for animals;</p> <p>- medicated shampoos, soaps, lotions and</p>	<p style="text-align: center;">第5類</p> <p>医療用薬剤、医療用剤及び獣医科用剤;</p> <p>医療用の衛生剤;</p> <p>食餌療法用食品・飲料・薬剤(獣医科用のものを含む。)、乳児用食品;</p> <p>人用栄養補助食品・動物用の栄養補助用飼料添加物(薬剤に属するものを除く。);</p> <p>膏薬、包帯類;</p> <p>歯科用充てん材料、歯科用ワックス;</p> <p>消毒剤;</p> <p>有害動物駆除剤;</p> <p>殺菌剤、除草剤.</p> <p style="text-align: center;">注釈</p> <p>第5類には、主として、薬剤及び他の医療用剤又は獣医科用剤を含む。</p> <p>この類には、特に、次の商品を含む:</p> <p>身体衛生用剤(化粧品を除く。);</p> <p>乳児用及び失禁用おむつ;</p> <p>防臭剤(人用及び動物用のものを除く。);</p> <p>医療用シャンプー、医療用せっけん、医療用口</p>

類別表（注釈付き）対訳表

英語	日本語訳
<p>dentifrices;</p> <ul style="list-style-type: none"> - dietary supplements intended to supplement a normal diet or to have health benefits; - meal replacements and dietetic food and beverages adapted for medical or veterinary use. <p>This Class does not include, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ingredients for use in the manufacture of pharmaceuticals, for example, vitamins, preservatives and antioxidants (Cl. 1); - sanitary preparations being non-medicated toiletries (Cl. 3); - deodorants for human beings or for animals (Cl. 3); - support bandages, orthopaedic bandages (Cl. 10); - meal replacements and dietetic food and beverages not specified as being for medical or veterinary use, which should be classified in the appropriate food or beverage classes, for example, low-fat potato crisps (Cl. 29), high-protein cereal bars (Cl. 30), isotonic beverages (Cl. 32). 	<p>ーション及び医療用歯磨き;</p> <p>通常の食事を補うため又は健康に益するための栄養補助食品;</p> <p>医療用又は獣医科用の食事の代替品並びに食餌療法用食品及び飲料(獣医科用のものを含む。).</p> <p>この類には、特に、次の商品を含まない:</p> <p>医薬品製造用成分、例えば、ビタミン、保存剤及び酸化防止剤(第1類);</p> <p>化粧品(医療用のものを除く。)、せっけん類(医療用のものを除く。)及び歯磨き(医療用のものを除く。)としての衛生剤(第3類);</p> <p>人用又は動物用の防臭剤(第3類);</p> <p>支持包帯、整形外科用包帯(第10類);</p> <p>食事の代替品並びに食餌用食品及び飲料(医療用又は獣医科用のものを除く。)であつて適当な食品又は飲料の類に分類されるもの、例えば、低脂肪のポテトチップス(第29類)、高タンパク質シリアルバー(第30類)、アイソトニック飲料(第32類).</p>
<p style="text-align: center;">CLASS 6</p> <p>Common metals and their alloys, ores; metal materials for building and construction; transportable buildings of metal; non-electric cables and wires of common metal;</p> <p>small items of metal hardware; metal containers for storage or transport; safes.</p> <p style="text-align: center;">Explanatory Note</p> <p>Class 6 includes mainly unwrought and partly wrought common metals, including ores, as well as</p>	<p style="text-align: center;">第6類</p> <p>金属及びその合金、鉱石; 建築用及び構築用の金属製専用材料; 金属製可搬式建造物組立てセット; 金属製のケーブル及びワイヤ(電気用のものを除く。); 小型金属製品; 貯蔵用又は輸送用金属製コンテナ; 金庫.</p> <p style="text-align: center;">注釈</p> <p>第6類には、主として、未加工及び半加工の金属(鉱石を含む。)並びに特定の金属製の商品を含</p>

類別表（注釈付き）対訳表

英語	日本語訳
<p>certain goods made of common metals.</p> <p>This Class includes, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - metals in foil or powder form for further processing, for example, for 3D printers; - metal building materials, for example, materials of metal for railway tracks, pipes and tubes of metal; - small items of metal hardware, for example, bolts, screws, nails, furniture casters, window fasteners; - transportable buildings or structures of metal, for example, prefabricated houses, swimming pools, cages for wild animals, skating rinks; - certain goods made of common metals not otherwise classified by function or purpose, for example, all-purpose boxes of common metal, statues, busts and works of art of common metal. <p>This Class does not include, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - metals and ores used as chemicals in industry or scientific research for their chemical properties, for example, bauxite, mercury, antimony, alkaline and alkaline-earth metals (Cl. 1); - metals in foil and powder form for use in painting, decorating, printing and art (Cl. 2); - electric cables (Cl. 9) and non-electric cables and ropes, not of metal (Cl. 22); - pipes being parts of sanitary installations (Cl. 11), flexible pipes, tubes and hoses, not of metal (Cl. 17) and rigid pipes, not of metal (Cl. 19); - cages for household pets (Cl. 21); - certain goods made of common metals that are classified according to their function or purpose, for example, hand tools, hand-operated (Cl. 8), paper clips (Cl. 16), furniture (Cl. 20), kitchen utensils (Cl. 21), household containers (Cl. 	<p>む。</p> <p>この類には、特に、次の商品を含む：</p> <p>例えば、3Dプリンター用のように、さらなる処理に用いられる金属粉又は金属箔；</p> <p>金属製建築材料、例えば、鉄道線路用金属材料、金属製管；</p> <p>小型金属製品、例えば、ボルト、ねじ、くぎ、家具用キャスター、窓用締め具；</p> <p>金属製可搬式建造物組立セット、例えば、プレハブ住宅組立セット、水泳用プール組立セット、野生動物用おり及びかご、スケートリンク組立セット；</p> <p>機能又は用途によって他に分類されない特定の金属製の商品、例えば、多目的の金属製包装用容器、金属製の像、金属製の胸像、及び金属製造形品。</p> <p>この類には、特に、次の商品を含まない：</p> <p>化学的特性に関する産業・科学研究における化学物質として用いられる金属及び鉱石、例えば、ボーキサイト、水銀、アンチモン、アルカリ類及びアルカリ土類金属（第1類）；</p> <p>塗装用、装飾用、印刷用及び美術用の金属箔及び金属粉（第2類）；</p> <p>電気ケーブル（第9類）及びケーブル及びロープ（電気用及び金属製のものを除く。）（第22類）；</p> <p>衛生設備の部品としての管（第11類）、フレキシブル管、フレキシブルチューブ、フレキシブルホース（金属製のものを除く。）（第17類）、硬質管（金属製のものを除く。）（第19類）；</p> <p>ペット用ケージ（第21類）；</p> <p>その機能又は用途によって分類される特定の金属製の商品、例えば、手持工具（手動式のもの）（第8類）、クリップ（第16類）、家具（第20類）、台所用器具（第21類）、家庭用容器（第21類）。</p>

類別表（注釈付き）対訳表

英語	日本語訳
21).	
<p style="text-align: center;">CLASS 7</p> <p>Machines, machine tools, power-operated tools; motors and engines, except for land vehicles; machine coupling and transmission components, except for land vehicles; agricultural implements, other than hand-operated hand tools; incubators for eggs; automatic vending machines.</p> <p style="text-align: center;">Explanatory Note</p> <p>Class 7 includes mainly machines and machine tools, motors and engines.</p> <p>This Class includes, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - parts of motors and engines of all kinds, for example, starters, mufflers and cylinders for motors and engines of any type; - electric cleaning and polishing apparatus, for example, electric shoe polishers, electric machines and apparatus for carpet shampooing and vacuum cleaners; - 3D printers; - industrial robots; - certain special vehicles not for transportation purposes, for example, road sweeping machines, road making machines, bulldozers, snow ploughs, as well as rubber tracks as parts of those vehicles' crawlers. <p>This Class does not include, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - hand tools and implements, hand-operated (Cl. 8); - humanoid robots with artificial intelligence, laboratory robots, teaching robots, security surveillance robots (Cl. 9), surgical robots (Cl. 10), 	<p style="text-align: center;">第7類</p> <p>機械、工作機械及び動力付き手持工具； 原動機（陸上の乗物用のものを除く。）； 機械用の継手及び伝導装置の構成部品（陸上の乗物用のものを除く。）； 農業用器具（手動式の手持工具を除く。）； ふ卵器； 自動販売機。</p> <p style="text-align: center;">注釈</p> <p>第7類には、主として、機械、工作機械、原動機を含む。</p> <p>この類には、特に、次の商品を含む：</p> <p>すべての種類の原動機の部品、例えば、すべての種類の原動機用のスターター、消音器及びシリンダー； 電気式清浄装置及び電気式研磨装置、例えば、電気式靴磨き機、電気式じゅうたん洗浄機及び電気掃除機； 3Dプリンター； 工業用ロボット； 輸送用でない特殊な乗物、例えば、道路清掃用機械、道路建設用機械、ブルドーザー、除雪機及びこれらの乗物用ゴムクローラ。</p> <p>この類には、特に、次の商品を含まない：</p> <p>手持ちの工具及び器具（手動式のもの）（第8類）； 人工知能搭載のヒューマノイドのロボット、実験用ロボット、教育支援用ロボット（産業用・医療用・遊戯用のものを除く。）、防犯用監視ロボット（第9</p>

類別表(注釈付き)対訳表

英語	日本語訳
<p>robotic cars (Cl. 12), robotic drums (Cl. 15), toy robots (Cl. 28);</p> <ul style="list-style-type: none"> - motors and engines for land vehicles (Cl. 12); - treads for vehicles, as well as tyres for all kinds of vehicle wheels (Cl. 12); - certain special machines, for example, automated teller machines (Cl. 9), respirators for artificial respiration (Cl. 10), refrigerating apparatus and machines (Cl. 11). 	<p>類)、外科手術用ロボット(第 10 類)、自律走行式自動車(第 12 類)、自動演奏式ドラム(第 15 類)、おもちゃのロボット(第 28 類);</p> <ul style="list-style-type: none"> 陸上の乗物用の原動機(第 12 類); 乗物用無限軌道、及びすべての乗物用タイヤ(第 12 類); 特殊な機械、例えば、現金自動預払機(第 9 類)、人工呼吸装置(第 10 類)、冷却用機器(第 11 類)。
<p style="text-align: center;">CLASS 8</p> <p>Hand tools and implements, hand-operated; cutlery; side arms, except firearms; razors.</p> <p style="text-align: center;">Explanatory Note</p> <p>Class 8 includes mainly hand-operated tools and implements for performing tasks, such as drilling, shaping, cutting and piercing.</p> <p>This Class includes, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - hand-operated agricultural, gardening and landscaping tools; - hand-operated tools for carpenters, artists and other craftspersons, for example, hammers, chisels and gravers; - handles for hand-operated hand tools, such as knives and scythes; - electric and non-electric hand implements for personal grooming and body art, for example, razors, implements for hair curling, tattooing, and for manicure and pedicure; - hand-operated pumps; - table cutlery, such as knives, forks and spoons, including those made of precious metals. 	<p style="text-align: center;">第 8 類</p> <p>手持ちの工具及び器具(手動式のもの); 刃物類; 携帯用武器(火器を除く.); かみそり(電動式のものを含む。).</p> <p style="text-align: center;">注釈</p> <p>第 8 類には、主として、掘削、形削り、切削及び穴あけのような作業を行うための手動式の手持工具及び器具を含む。</p> <p>この類には、特に、次の商品を含む:</p> <ul style="list-style-type: none"> 農業用、園芸用及び造園用の手持工具; 大工、芸術家、その他職人に使用される手動式の手持工具、例えば、ハンマー、のみ及び彫刻用工具; 手動式の手持工具の柄、例えば、ナイフ、大がま用のもの; 電気式及び非電気式の身繕い用及び身体のアート用の手持器具、例えば、かみそり、頭髮カール器、入れ墨用器具並びにマニキュア用及びペディキュア用器具; 手動式ポンプ; 食卓用刃物類、例えば、洋食ナイフ、フォーク及びスプーン(貴金属製のものを含む。).

類別表（注釈付き）対訳表

英語	日本語訳
<p>This Class does not include, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - machine tools and implements driven by a motor (Cl. 7); - surgical cutlery (Cl. 10); - pumps for bicycle tyres (Cl. 12), pumps specially adapted for use with balls for games (Cl. 28); - side arms being firearms (Cl. 13); - paper knives and paper shredders for office use (Cl. 16); - handles for objects that are classified in various classes according to their function or purpose, for example, walking stick handles, umbrella handles (Cl. 18), broom handles (Cl. 21); - serving utensils, for example, sugar tongs, ice tongs, pie servers and serving ladles, and kitchen utensils, for example, mixing spoons, pestles and mortars, nutcrackers and spatulas (Cl. 21); - fencing weapons (Cl. 28) 	<p>この類には、特に、次の商品を含まない：</p> <ul style="list-style-type: none"> 工作機械及び原動機によって駆動する器具(第7類)； 外科用刃物類(第10類)； 自転車のタイヤ用空気ポンプ(第12類)、ゲーム用ボール専用のポンプ(第28類)； 携帯武器(火器)(第13類)； ペーパーナイフ及び文書用シュレッダー(事務用のもの)(第16類)； その機能又は用途によって各類に分類されるものの柄、例えば、つえの柄、傘用柄(第18類)、ほうき用柄(第21類)； 給仕用具、例えば、角砂糖挟み、アイストング(氷ばさみ)、パイ取分け用へら及び給仕用レードル、並びに台所用器具、例えば、バースプーン、すりこぎ、すりばち、くるみ割り器及びへら(第21類)； フェンシング用武具(第28類)。
<p>CLASS 9</p> <p>Scientific, research, navigation, surveying, photographic, cinematographic, audiovisual, optical, weighing, measuring, signalling, detecting, testing, inspecting, life-saving and teaching apparatus and instruments;</p> <p>apparatus and instruments for conducting, switching, transforming, accumulating, regulating or controlling the distribution or use of electricity;</p> <p>apparatus and instruments for recording, transmitting, reproducing or processing sound, images or data;</p> <p>recorded and downloadable media, computer software, blank digital or analogue recording and storage media;</p> <p>mechanisms for coin-operated apparatus;</p> <p>cash registers, calculating devices;</p>	<p>第9類</p> <p>科学用、研究用、ナビゲーション用、測量用、写真用、映画用、視聴覚用、光学用、計量用、測定用、信号用、検知用、試験用、検査用、救命用及び教育用の機械器具；</p> <p>電気の供給又は使用における伝導用、開閉用、変圧用、蓄電用、調整用又は制御用の機械器具；</p> <p>音響・映像又はデータの記録用、送信用、再生用、又は処理用の機械器具；</p> <p>記録された及びダウンロード可能な記録媒体、コンピュータソフトウェア、未記録のデジタル式又はアナログ式の記録用及び保存用媒体；</p> <p>硬貨作動式機械用の始動装置；</p> <p>金銭登録機、計算用装置；</p>

類別表（注釈付き）対訳表

英語	日本語訳
<p>computers and computer peripheral devices; diving suits, divers' masks, ear plugs for divers, nose clips for divers and swimmers, gloves for divers, breathing apparatus for underwater swimming; fire-extinguishing apparatus.</p>	<p>コンピュータ及びコンピュータ周辺機器; 潜水服、水中マスク、潜水用耳栓、潜水用及び水 泳用鼻クリップ、潜水用手袋、潜水用呼吸装置; 消火器.</p>
<p style="text-align: center;">Explanatory Note</p> <p>Class 9 includes mainly apparatus and instruments for scientific or research purposes, audiovisual and information technology equipment, as well as safety and life-saving equipment.</p> <p>This Class includes, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - apparatus and instruments for scientific research in laboratories; - training apparatus and simulators, for example, resuscitation mannequins, simulators for the steering and control of vehicles; - apparatus and instruments for controlling and monitoring aircraft, watercraft and unmanned vehicles, for example, navigational instruments, transmitters, compasses for measuring, GPS apparatus, automatic steering apparatus for vehicles; - safety and security apparatus and instruments, for example, safety nets, signalling lights, traffic-light apparatus, fire engines, sound alarms, security tokens being encryption devices; - clothing that protects against serious or life-threatening injuries, for example, clothing for protection against accidents, irradiation and fire, bullet-proof clothing, protective helmets, head guards for sports, mouth guards for sports, protective suits for aviators, knee-pads for workers; - optical apparatus and instruments, for example, eyeglasses, contact lenses, magnifying 	<p style="text-align: center;">注釈</p> <p>第 9 類には、主として、科学用又は研究用機械器 具、視聴覚用及び情報技術用装置、並びに安全 及び救命用具を含む。</p> <p>この類には、特に、次の商品を含む：</p> <p>実験室用科学研究機器；</p> <p>訓練用の器具及びシミュレーター、例えば、蘇 生訓練用マネキン人形、乗物運転技能訓練用シミ ュレーター；</p> <p>航空機、船舶及び無人の乗物の制御及び監視 用機器、例えば、ナビゲーション装置、送信装置、 測定用コンパス、全地球測位装置(GPS)、乗物用 自動操縦装置；</p> <p>安全用機器、例えば、救命網、信号灯、交通信 号機、消防車、音響式警報器、セキュリティートー クン(暗号化装置)；</p> <p>重大な又は生命を脅かす怪我に対する身体防 護用衣服、例えば、事故・放射線又は火熱に対す る身体防護用衣服、防弾服、保護ヘルメット、運動 用ヘッドガード、運動用マウスガード、飛行士用保 護服、作業用ひざ当て；</p> <p>光学用機器、例えば、眼鏡、コンタクトレンズ、拡 大鏡、検査作業用鏡、のぞき穴；</p>

類別表（注釈付き）対訳表

英語	日本語訳
<p>glasses, mirrors for inspecting work, peepholes;</p> <ul style="list-style-type: none"> - magnets; - smartwatches, wearable activity trackers; - joysticks for use with computers, other than for video games, virtual reality headsets, smartglasses; - eyeglass cases, cases for smartphones, cases especially made for photographic apparatus and instruments; - automated teller machines, invoicing machines, material testing instruments and machines; - batteries and chargers for electronic cigarettes; - electric and electronic effects units for musical instruments; - laboratory robots, teaching robots, security surveillance robots, humanoid robots with artificial intelligence for use in scientific research. <p>This Class does not include, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - joysticks being parts of machines, other than for game machines (Cl. 7), vehicle joysticks (Cl. 12), joysticks for video games, controllers for toys and game consoles (Cl. 28); - coin-operated apparatus that are classified in various classes according to their function or purpose, for example, coin-operated washing machines (Cl. 7), coin-operated billiard tables (Cl. 28); - industrial robots (Cl. 7), surgical robots (Cl. 10), toy robots (Cl. 28); - pulse meters, heart rate monitoring apparatus, body composition monitors (Cl. 10); - laboratory lamps, laboratory burners (Cl. 11); - diving lights (Cl. 11); - explosive fog signals, signal rocket flares 	<p>永久磁石； 腕時計型携帯情報端末、着用可能なアクティビティトラッカー； コンピュータ用ジョイスティック(テレビゲーム用を除く。)、バーチャルリアリティ用ヘッドセット、眼鏡型携帯情報端末； 眼鏡用容器、スマートフォン用ケース、写真用機器専用ケース； 現金自動預払機、インボイス作成機、材料試験用の器具及び機械； 電子たばこ用バッテリー及び充電器； 楽器用エフェクター； 実験用ロボット、教育支援用ロボット、防犯用監視ロボット、科学実験用の人工知能搭載のヒューマノイドロボット。</p> <p>この類には、特に、次の商品を含まない：</p> <p>ジョイスティック(機械部品)(ゲーム機用のものを除く。)(第7類)、乗物用ジョイスティック(第12類)、テレビゲーム機用ジョイスティック、おもちゃ用及びゲーム機用コントローラー(第28類)； その機能又は用途によって各類に分類される硬貨作動式装置、例えば、硬貨作動式洗濯機(第7類)、硬貨作動式ビリヤード台(第28類)； 工業用ロボット(第7類)、外科手術用ロボット(第10類)、おもちゃのロボット(第28類)； 脈拍計、心拍数測定用機器、体組成計(第10類)； 実験室用ランプ、実験室バーナー(第11類)； ダイビング用ライト(第11類)； 爆発性霧中信号、信号用ロケット照明弾(第13</p>

類別表(注釈付き)対訳表

英語	日本語訳
<p>(Cl. 13);</p> <ul style="list-style-type: none"> - histological sections for teaching purposes, biological samples for use in microscopy as teaching materials (Cl. 16); - clothing and equipment worn for the practice of certain sports, for example, protective paddings being parts of sports suits, fencing masks, boxing gloves (Cl. 28). 	<p>類);</p> <p>生物組織の顕微鏡用切片(教育用のものに限る。)、顕微鏡観察に用いる生物の教材用標本(第16類);</p> <p>特定のスポーツをするときに着用される被服及び器具、例えば、保護用パッド(運動用被服の部分品)、フェンシング用マスク、ボクシング用グローブ(第28類)。</p>
<p style="text-align: center;">CLASS 10</p> <p>Surgical, medical, dental and veterinary apparatus and instruments;</p> <p>artificial limbs, eyes and teeth;</p> <p>orthopaedic articles;</p> <p>suture materials;</p> <p>therapeutic and assistive devices adapted for persons with disabilities;</p> <p>massage apparatus;</p> <p>apparatus, devices and articles for nursing infants;</p> <p>sexual activity apparatus, devices and articles.</p> <p style="text-align: center;">Explanatory Note</p> <p>Class 10 includes mainly surgical, medical, dental and veterinary apparatus, instruments and articles generally used for the diagnosis, treatment or improvement of function or condition of persons and animals.</p> <p>This Class includes, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - support bandages, orthopaedic bandages; - special clothing for medical purposes, for example, compression garments, stockings for varices, strait jackets, orthopaedic footwear; - articles, instruments and devices for menstruation, contraception and childbirth, for example, menstrual cups, pessaries, condoms, childbirth mattresses, forceps; - therapeutic and prosthetic articles and 	<p style="text-align: center;">第10類</p> <p>外科用、内科用、歯科用及び獣医科用の機器;</p> <p>義肢、義眼及び義歯;</p> <p>整形外科用品;</p> <p>縫合用材料;</p> <p>障害者用の治療及び補助装置;</p> <p>マッサージ機器;</p> <p>乳幼児のほ乳用機器及び器具;</p> <p>性的活動用機器及び器具。</p> <p style="text-align: center;">注釈</p> <p>第10類には、主として、外科用、内科用、歯科用及び獣医科用の機器及び器具であって、概して人及び動物の機能又は状態の診断、治療又は改善のために使用される商品を含む。</p> <p>この類には、特に、次の商品を含む:</p> <ul style="list-style-type: none"> 支持包帯、整形外科用包帯; 医療用特殊被服、例えば、医療用圧迫衣服、静脈瘤用ストッキング、拘束服、整形外科用履物; 月経用、避妊用、分娩用の商品、機器及び装置、例えば、月経用カップ、ペッサリー、コンドーム、分娩用マットレス、鉗子; 人工又は合成材料から成る移植のための治療

類別表（注釈付き）対訳表

英語	日本語訳
<p>devices for implantation made of artificial or synthetic materials, for example, surgical implants comprised of artificial materials, artificial breasts, brain pacemakers, biodegradable bone fixation implants;</p> <p>- furniture especially made for medical purposes, for example, armchairs for medical or dental purposes, air mattresses for medical purposes, operating tables.</p> <p>This Class does not include, in particular:</p> <p>- medical dressings and absorbent sanitary articles, for example, plasters, bandages and gauze for dressings, breast-nursing pads, diapers for babies and for incontinence, tampons (Cl. 5);</p> <p>- surgical implants comprised of living tissue (Cl. 5);</p> <p>- tobacco-free cigarettes for medical purposes (Cl. 5) and electronic cigarettes (Cl. 34);</p> <p>- wheelchairs and mobility scooters (Cl. 12);</p> <p>- massage tables and hospital beds (Cl. 20).</p>	<p>用及び補綴用品及び装置、例えば、人工材料から成る外科用インプラント、人工胸部、脳ペースメーカー、生分解性骨固定用インプラント;</p> <p>調剤台、その他の医療用特殊調度品、例えば、医療用又は歯科用の肘掛いす、医療用エアマットレス、手術台。</p> <p>この類には、特に、次の商品を含まない:</p> <p>医療用包帯及び吸収性衛生用品、例えば、ばんそうこう、包帯、包帯用ガーゼ、胸当てパッド、乳児用おむつ、失禁用おむつ、タンポン(第5類);</p> <p>生組織から成る外科用インプラント(第5類);</p> <p>医療用巻たばこ(たばこの葉を用いていないものに限る。)(第5類)及び電子たばこ(第34類);</p> <p>車椅子及びモビリティスクーター(第12類);</p> <p>マッサージ台及び病院用ベッド(第20類)。</p>
<p>CLASS 11</p> <p>Apparatus and installations for lighting, heating, cooling, steam generating, cooking, drying, ventilating, water supply and sanitary purposes.</p> <p>Explanatory Note</p> <p>Class 11 includes mainly environmental control apparatus and installations, in particular, for the purposes of lighting, cooking, cooling and sanitizing.</p> <p>This Class includes, in particular:</p> <p>- air-conditioning apparatus and installations;</p> <p>- ovens, other than for laboratory use, for example, dental ovens, microwave ovens, bakers' ovens;</p>	<p>第11類</p> <p>照明用、暖房用、冷却用、蒸気発生用、調理用、乾燥用、換気用、給水用及び衛生用の器具及び装置。</p> <p>注釈</p> <p>第11類には、主として、環境制御器具及び装置、特に、照明用、調理用、冷却用及び消毒用のものを含む。</p> <p>この類には、特に、次の商品を含む:</p> <p>空気調和装置及び設備;</p> <p>炉(実験室用のものを除く。)、例えば、歯科用炉、電子レンジ、製パン用オーブン;</p>

類別表(注釈付き)対訳表

英語	日本語訳
<ul style="list-style-type: none"> - stoves being heating apparatus; - solar thermal collectors; - chimney flues, chimney blowers, hearths, domestic fireplaces; - sterilizers, incinerators; - lighting apparatus and installations, for example, luminous tubes for lighting, searchlights, luminous house numbers, vehicle reflectors, lights for vehicles; - lamps, for example, electric lamps, gas lamps, laboratory lamps, oil lamps, street lamps, safety lamps; - tanning beds; - bath installations, bath fittings, bath plumbing fixtures; - toilets, urinals; - fountains, chocolate fountains; - electrically heated pads, cushions and blankets, not for medical purposes; - hot water bottles; - electrically heated clothing; - electric appliances for making yogurt, bread-making machines, coffee machines, ice-cream making machines; - ice machines and apparatus. 	<p>ストーブ(暖房装置); 太陽集熱器; 煙突用煙道、煙突用送風機、炉床、家庭用暖炉; 滅菌装置、焼却炉; 照明用器具及び装置、例えば、照明用発光管、探照灯、発光式家屋番号札、乗物用反射器、乗物用ライト; ランプ、例えば、電球、ガス灯、実験室用ランプ、石油ランプ、街灯、安全灯; 日焼け用器具; 浴室用装置、浴槽類、浴室用配管固定具; 便所、小便器; 噴水用機械器具、チョコレートファウンテン; 電熱式パッド、クッション及び電気毛布(医療用ものを除く。); 湯たんぽ; 電熱式の被服; 電気式ヨーグルト製造器、製パン機、コーヒー用機械器具、アイスクリーム製造機; 製氷用装置.</p>
<p>This Class does not include, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - steam producing apparatus being parts of machines (Cl. 7); - air condensers (Cl. 7); - current generators, generators of electricity (Cl. 7); - soldering lamps (Cl. 7), optical lamps, darkroom lamps (Cl. 9), lamps for medical purposes (Cl. 10); - ovens for laboratory use (Cl. 9); - photovoltaic cells (Cl. 9); - signalling lights (Cl. 9); 	<p>この類には、特に、次の商品を含まない:</p> <p>蒸気発生装置(機械部品)(第7類); 空気冷却器(第7類); 発電機(第7類); はんだ付け用小型発炎装置(第7類)、映写機用光源ランプ、写真用暗室ランプ(第9類)、医療用ランプ(第10類); 実験室用炉(第9類); 光電池(第9類); 信号灯(第9類);</p>

類別表(注釈付き)対訳表

英語	日本語訳
<ul style="list-style-type: none"> - electrically heated pads, cushions and blankets, for medical purposes (Cl. 10); - portable baby baths (Cl. 21); - non-electric portable coolers (Cl. 21); - cooking utensils that do not have an integrated heat source, for example, non-electric griddles and grills, non-electric waffle irons, non-electric pressure cookers (Cl. 21); - footmuffs, not electrically heated (Cl. 25). 	<p>医療用電熱式パッド、クッション及び電気毛布(第10類);</p> <p>ベビーバス(持ち運びできるもの)(第21類);</p> <p>携帯用クーラーボックス(電気式のものを除く。)(第21類);</p> <p>統合された熱源を持たない調理器具、例えば、調理用鉄板及び網焼き器(電気式のものを除く。)、ワッフル焼き型(電気式のものを除く。)、調理用圧力鍋(電気式のものを除く。)(第21類);</p> <p>足部保温用マフ(電熱式のものを除く。)(第25類)。</p>
<p style="text-align: center;">CLASS 12</p> <p>Vehicles; apparatus for locomotion by land, air or water.</p> <p style="text-align: center;">Explanatory Note</p> <p>Class 12 includes mainly vehicles and apparatus for the transport of people or goods by land, air or water.</p> <p>This Class includes, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - motors and engines for land vehicles; - couplings and transmission components for land vehicles; - air cushion vehicles; - remote control vehicles, other than toys; - parts of vehicles, for example, bumpers, windscreens, steering wheels; - treads for vehicles, as well as tyres for all kinds of vehicle wheels. <p>This Class does not include, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - railway material of metal (Cl. 6); - motors, engines, couplings and transmission components, other than for land vehicles (Cl. 7); - parts of all kinds of motors and engines, for example, starters, mufflers and cylinders for motors and engines (Cl. 7); 	<p style="text-align: center;">第12類</p> <p>乗物; 陸上、空中又は水上の移動用の装置.</p> <p style="text-align: center;">注釈</p> <p>第12類には、主として、陸上、空中又は水上の人又は商品を輸送するための乗物及び装置を含む。</p> <p>この類には、特に、次の商品を含む:</p> <ul style="list-style-type: none"> 陸上の乗物用の原動機; 陸上の乗物用の継手及び伝導装置の構成部品; エアクッション艇; 遠隔操作式乗物(おもちゃを除く。); 乗物の部品、例えば、バンパー、風防ガラス、ステアリングホイール; 乗物用無限軌道、及びすべての乗物用タイヤ。 <p>この類には、特に、次の商品を含まない:</p> <ul style="list-style-type: none"> 鉄道用金属材料(第6類); 原動機、継手及び伝導装置の構成部品(陸上の乗物用のものを除く。)(第7類); すべての種類の原動機の部品、例えば、原動機用のスターター、消音器及びシリンダー;

類別表(注釈付き)対訳表

英語	日本語訳
<p>- rubber tracks being parts of crawlers on construction, mining, agricultural and other heavy-duty machines (Cl. 7);</p> <p>- tricycles for infants and scooters, being toys (Cl. 28);</p> <p>- certain special vehicles or wheeled apparatus not for transportation purposes, for example, self-propelled road sweeping machines (Cl. 7), fire engines (Cl. 9), tea carts (Cl. 20);</p> <p>- certain parts of vehicles, for example, electric batteries, mileage recorders and radios for vehicles (Cl. 9), lights for automobiles and bicycles (Cl. 11), automobile carpets (Cl. 27).</p>	<p>土木機械用、鉱山機械用、農業機械用、及びその他の過酷な使用に耐える機械用のゴムクローラ(第7類);</p> <p>幼児用三輪車(おもちゃ)及び子供用片足スクーター(おもちゃ)(第28類);</p> <p>輸送用でない特殊な乗物又は車輪付き装置、例えば、道路清掃用機械(自走式のもの)(第7類)、消防車(第9類)、ティーワゴン(第20類);</p> <p>乗物の特定の部品、例えば、乗物用蓄電池、乗物用走行距離記録計及び乗物用ラジオ受信機(第9類)、自動車用及び自転車用ライト(第11類)、自動車用カーペット(第27類)。</p>
<p style="text-align: center;">CLASS 13</p> <p>Firearms; ammunition and projectiles; explosives; fireworks.</p> <p style="text-align: center;">Explanatory Note</p> <p>Class 13 includes mainly firearms and pyrotechnical products.</p> <p>This Class includes, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - rescue flares, explosive or pyrotechnic; - flare pistols; - sprays for personal defence purposes; - explosive fog signals, signal rocket flares; - air pistols being weapons; - bandoliers for weapons; - sporting firearms, hunting firearms. <p>This Class does not include, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - grease for weapons (Cl. 4); - blades being weapons (Cl. 8); - side arms, other than firearms (Cl. 8); 	<p style="text-align: center;">第13類</p> <p>火器; 銃砲弾及び発射体; 火薬類; 花火.</p> <p style="text-align: center;">注釈</p> <p>第13類には、主として、火器及び火工品を含む。</p> <p>この類には、特に、次の商品を含む:</p> <p>救助用の照明弾(火薬類又は火工品に属するものに限る。);</p> <p>ピストル型照明弾発射器; 護身用スプレー; 爆発性霧中信号、信号用ロケット照明弾; 空気銃(武器); 弾薬帯; 運動用小火器、猟銃.</p> <p>この類には、特に、次の商品を含まない:</p> <p>兵器用グリース(第4類); ナイフ(武器)(第8類); 携帯武器(火器を除く。)(第8類);</p>

類別表（注釈付き）対訳表

英語	日本語訳
<ul style="list-style-type: none"> - non-explosive fog signals, rescue laser signalling flares (Cl. 9); - telescopic sights for firearms (Cl. 9); - flaming torches (Cl. 11); - Christmas crackers (Cl. 28); - percussion caps being toys (Cl. 28); - toy air pistols (Cl. 28); - matches (Cl. 34). 	<p>霧中信号(爆発性のものを除く。)、救助用レーザー信号灯(第9類);</p> <p>火器用望遠照準器(第9類);</p> <p>燃焼式トーチ(第11類);</p> <p>クリスマス用クラッカー(第28類);</p> <p>雷管(おもちゃ)(第28類);</p> <p>おもちゃの空気銃;</p> <p>マッチ(第34類).</p>
<p style="text-align: center;">CLASS 14</p> <p>Precious metals and their alloys; jewellery, precious and semi-precious stones; horological and chronometric instruments.</p> <p style="text-align: center;">Explanatory Note</p> <p>Class 14 includes mainly precious metals and certain goods made of precious metals or coated therewith, as well as jewellery, clocks and watches, and component parts therefor.</p> <p>This Class includes, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - jewellery, including imitation jewellery, for example, paste jewellery; - cuff links, tie pins, tie clips; - key rings, key chains and charms therefor; - jewellery charms; - jewellery boxes; - component parts for jewellery, clocks and watches, for example, clasps and beads for jewellery, movements for clocks and watches, clock hands, watch springs, watch crystals. <p>This Class does not include, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - smartwatches (Cl. 9); - charms, other than for jewellery, key rings or key chains (Cl. 26); - objects of art not made of precious metals or coated therewith that are classified according to 	<p style="text-align: center;">第14類</p> <p>貴金属及びその合金; 宝飾品、宝玉、宝玉の原石及び半貴石; 計時用具.</p> <p style="text-align: center;">注釈</p> <p>第14類には、主として、貴金属、及び特定の貴金属製の商品又は貴金属を被覆した商品並びに宝飾品、時計及びその構成部品を含む。</p> <p>この類には、特に、次の商品を含む:</p> <p>模造宝飾品を含む宝飾品、例えば、人造宝飾品;</p> <p>カフスボタン、ネクタイピン、ネクタイ止め;</p> <p>キーホルダー及びキーホルダー用チャーム;</p> <p>宝飾品用チャーム;</p> <p>宝石箱;</p> <p>宝飾品及び時計用構成部品、例えば、宝飾品用留め具及びビーズ、時計用ムーブメント、時計の針、時計のゼンマイ、時計のガラス.</p> <p>この類には、特に、次の商品を含まない:</p> <p>腕時計型携帯情報端末(第9類);</p> <p>チャーム(宝飾品及びキーホルダー用のものを除く。)(第26類);</p> <p>その材料に従って分類される貴金属製又は貴金属を被覆したものではない美術品、例えば、金</p>

類別表（注釈付き）対訳表

英語	日本語訳
<p>the material of which they are made, for example, works of art of metal (Cl. 6), of stone, concrete or marble (Cl. 19), of wood, wax, plaster or plastic (Cl. 20), of porcelain, ceramic, earthenware, terra-cotta or glass (Cl. 21);</p> <p>- certain goods made of precious metals or coated therewith that are classified according to their function or purpose, for example, metals in foil and powder form for use in painting, decorating, printing and art (Cl. 2), dental amalgams of gold (Cl. 5), cutlery (Cl. 8), electric contacts (Cl. 9), pen nibs of gold (Cl. 16), teapots (Cl. 21), gold and silver embroidery (Cl. 26), cigar boxes (Cl. 34).</p>	<p>属製造形品（貴金属製のものを除く。）（第6類）、石製・コンクリート製又は大理石製の造形品（第19類）、木製・ろう製・石膏製又はプラスチック製の造形品（第20類）、磁器製・陶器製・土器製・テラコッタ製又はガラス製の造形品（第21類）；</p> <p>その機能又は用途によって分類される貴金属製又は貴金属を被覆した特定の商品、例えば、塗装用、装飾用、印刷用及び美術用の金属箔及び金属粉（第2類）、歯科用金アマルガム（第5類）、刃物類（第8類）、電気接点（第9類）、金製ペン先（第16類）、ティーポット（第21類）、金・銀糸を用いた刺しゅう布（第26類）、葉巻たばこ用箱（第34類）。</p>
<p style="text-align: center;">CLASS 15</p> <p>Musical instruments; music stands and stands for musical instruments; conductors' batons.</p> <p style="text-align: center;">Explanatory Note</p> <p>Class 15 includes mainly musical instruments, their parts and their accessories.</p> <p>This Class includes, in particular:</p> <p>- mechanical musical instruments and their accessories, for example, barrel organs, mechanical pianos, intensity regulators for mechanical pianos, robotic drums;</p> <p>- musical boxes;</p> <p>- electrical and electronic musical instruments;</p> <p>- strings, reeds, pegs and pedals for musical instruments;</p> <p>- tuning forks, tuning hammers;</p> <p>- colophony (rosin) for stringed musical instruments.</p> <p>This Class does not include, in particular:</p> <p>- apparatus for the recording, transmission,</p>	<p style="text-align: center;">第15類</p> <p>楽器； 楽譜台及び楽器用スタンド； 指揮棒。</p> <p style="text-align: center;">注釈</p> <p>第15類には、主として、楽器並びにそれらの部品及び付属品を含む。</p> <p>この類には、特に、次の商品を含む：</p> <p>機械式の楽器及びその付属品、例えば手回し風琴、機械式ピアノ、音の強度調整器（機械式ピアノ用のもの）、自動演奏式ドラム；</p> <p>オルゴール； 電気式及び電子式の楽器； 楽器用の弦、リード、糸巻及びペダル；</p> <p>音さ、調律用ハンマー型レンチ； 弦楽器用松やに。</p> <p>この類には、特に、次の商品を含まない：</p> <p>音響の記録用、送信用、増幅用及び再生用の</p>

類別表（注釈付き）対訳表

英語	日本語訳
<p>amplification and reproduction of sound, for example, electric and electronic effects units for musical instruments, wah-wah pedals, audio interfaces, audio mixers, equalisers being audio apparatus, subwoofers (Cl. 9);</p> <ul style="list-style-type: none"> - downloadable music files (Cl. 9); - downloadable electronic sheet music (Cl. 9), printed sheet music (Cl. 16); - juke boxes, musical (Cl. 9); - metronomes (Cl. 9); - musical greeting cards (Cl. 16). 	<p>装置、例えば楽器用エフェクター、ワウワウペダル、オーディオインターフェース、オーディオミキサー（音響機器）、イコライザー、サブウーファー（第9類）；</p> <p>インターネットを利用して受信し及び保存することができる音楽ファイル（第9類）；</p> <p>ダウンロード可能な電子楽譜（第9類）、印刷された楽譜（第16類）；</p> <p>ジュークボックス（「電気通信機械器具」に属するもの）（第9類）；</p> <p>メトロノーム（第9類）；</p> <p>メロディー付きグリーティングカード（第16類）。</p>
<p style="text-align: center;">CLASS 16</p> <p>Paper and cardboard; printed matter; bookbinding material; photographs; stationery and office requisites, except furniture; adhesives for stationery or household purposes; drawing materials and materials for artists; paintbrushes; instructional and teaching materials; plastic sheets, films and bags for wrapping and packaging; printers' type, printing blocks.</p> <p style="text-align: center;">Explanatory Note</p> <p>Class 16 includes mainly paper, cardboard and certain goods made of those materials, as well as office requisites.</p> <p>This Class includes, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - paper knives and paper cutters; - cases, covers and devices for holding or securing paper, for example, document files, money clips, holders for cheque books, paper-clips, 	<p style="text-align: center;">第16類</p> <p>紙及び厚紙； 印刷物； 製本用材料； 写真； 文房具及び事務用品（家具を除く。）； 文房具としての又は家庭用の接着剤； 製図・デッサン用具及び美術用材料； 絵筆及び塗装用ブラシ； 教材； 包装用プラスチック製のシート、フィルム及び袋；</p> <p>活字、印刷用ブロック。</p> <p style="text-align: center;">注釈</p> <p>第16類には、主として、紙、厚紙及びこれらを材料とする特定の商品及び事務用品を含む。</p> <p>この類には、特に、次の商品を含む：</p> <ul style="list-style-type: none"> ペーパーナイフ及びペーパーカッター； 紙の保管又は固定用のケース、カバー及び装置、例えば、文書ファイル、紙幣用クリップ、小切手帳ホルダー、クリップ、パスポートホルダー、スクラップ

類別表(注釈付き)対訳表

英語	日本語訳
<p>passport holders, scrapbooks;</p> <ul style="list-style-type: none"> - certain office machines, for example, typewriters, duplicators, franking machines for office use, pencil sharpeners; - painting articles for use by artists and interior and exterior painters, for example, artists' watercolour saucers, painters' easels and palettes, paint rollers and trays; - certain disposable paper products, for example, bibs, handkerchiefs and table linen of paper; - certain goods made of paper or cardboard not otherwise classified by function or purpose, for example, paper bags, envelopes and containers for packaging, statues, figurines and works of art of paper or cardboard, such as figurines of papier mâché, framed or unframed lithographs, paintings and watercolours. <p>This Class does not include, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - paints (Cl. 2); - hand tools for artists, for example, spatulas, sculptors' chisels (Cl. 8); - teaching apparatus, for example, audiovisual teaching apparatus, resuscitation mannequins (Cl. 9), and toy models (Cl. 28); - certain goods made of paper or cardboard that are classified according to their function or purpose, for example, photographic paper (Cl. 1), abrasive paper (Cl. 3), paper blinds (Cl. 20), table cups and plates of paper (Cl. 21), bed linen of paper (Cl. 24), paper clothing (Cl. 25), cigarette paper (Cl. 34). 	<p>ブック;</p> <p>特定の事務用機器、例えば、タイプライター、謄写機、郵便料金計器、鉛筆削り;</p> <p>美術並びに屋内及び屋外の塗装に使用される絵画用品、例えば、美術用水彩絵の具皿、絵画用イーゼル及びパレット、塗装用ローラー及びトレイ;</p> <p>特定の使い捨ての紙製品、例えば、紙製よだれ掛け又は胸当て、紙製ハンカチ及び紙製テーブルリネン;</p> <p>機能又は用途によって他に分類されない紙製又は厚紙製から成る特定の商品、例えば、紙袋、包装用封筒及び容器、紙粘土製小立像、石版画、絵画及び水彩画(額に入っているもの又は入っていないもの)のような紙製又は厚紙製の像、小立像及び美術品。</p> <p>この類には、特に、次の商品を含まない:</p> <ul style="list-style-type: none"> ペイント(第2類); 美術用手持工具、例えば、へら、彫刻用のみ(第8類); 教育用機器、例えば、教育用映像周波機械器具、教育用音声周波機械器具、その他の教育用視聴覚機械器具、蘇生訓練用マネキン人形(第9類)、おもちゃの模型(第28類); その機能又は用途によって分類される紙又は厚紙から成る特定の商品、例えば、写真印画紙(第1類)、研磨紙(第3類)、屋内用紙製ブラインド(第20類)、紙製食卓用カップ及び紙皿(第21類)、紙製ベッドリネン(第24類)、紙製被服(第25類)、紙巻きたばこ用紙(第34類)。
<p>CLASS 17</p> <p>Unprocessed and semi-processed rubber, gutta-percha, gum, asbestos, mica and substitutes</p>	<p>第17類</p> <p>未加工又は半加工のゴム、グタペルカ、ガム、石綿、雲母及びこれらの材料の代用品;</p>

類別表（注釈付き）対訳表

英語	日本語訳
<p>for all these materials; plastics and resins in extruded form for use in manufacture; packing, stopping and insulating materials; flexible pipes, tubes and hoses, not of metal.</p> <p style="text-align: center;">Explanatory Note</p> <p>Class 17 includes mainly electrical, thermal and acoustic insulating materials and plastics for use in manufacture in the form of sheets, blocks and rods, as well as certain goods made of rubber, gutta-percha, gum, asbestos, mica or substitutes therefor.</p> <p>This Class includes, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - rubber material for recapping tyres; - floating anti-pollution barriers; - adhesive tapes, other than stationery and not for medical or household purposes; - plastic films, other than for wrapping and packaging, for example, anti-dazzle films for windows; - elastic threads and threads of rubber or plastic, not for textile use; - certain goods made of the materials in this class not otherwise classified by function or purpose, for example, foam supports for flower arrangements, padding and stuffing materials of rubber or plastics, rubber stoppers, shock-absorbing buffers of rubber, rubber bags or envelopes for packaging. <p>This Class does not include, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - fire hose (Cl. 9); - pipes being parts of sanitary installations (Cl. 11) and rigid pipes of metal (Cl. 6) and not of metal (Cl. 19); 	<p>製造用に押出成形されたプラスチック及び樹脂; 詰物用、止具用及び絶縁用の材料; 金属製でないフレキシブル管、チューブ及びホース.</p> <p style="text-align: center;">注釈</p> <p>第 17 類には、主として、電気絶縁用、断熱用及び防音用の材料並びに製造用プラスチックであつて、シート状、ブロック状及び棒状のもの、並びにグタペルカ、ガム、石綿及び雲母から成る特定の商品又はそれらの代用品を含む。</p> <p>この類には、特に、次の商品を含む：</p> <ul style="list-style-type: none"> タイヤ更生用ゴム材料; 汚染防止用浮遊式障壁; 文房具以外の接着テープ(医療用のもの及び家庭用のものを除く。); プラスチック製フィルム(包装用を除く。)、例えば、窓用遮光フィルム; 弾性糸、糸ゴム及びプラスチック製糸(織物用のものを除く。); 機能又は用途によって他に分類されない、この類の材料から成る特定の商品、例えば、生け花用気泡状支持具(半完成品)、ゴム製又はプラスチック製の詰物用材料、ゴム栓、ゴム製衝撃吸収緩衝材、ゴム製包装袋. <p>この類には、特に、次の商品を含まない：</p> <ul style="list-style-type: none"> 消防用ホース(第 9 類); 管(衛生設備の部品)(第 11 類)、金属製硬質管(第 6 類)及び非金属製硬質管(第 19 類);

類別表（注釈付き）対訳表

英語	日本語訳
<p>- insulating glass for building (Cl. 19); - certain goods made of the materials in this class that are classified according to their function or purpose, for example, gum resins (Cl. 2), rubber for dental purposes (Cl. 5), asbestos screens for firemen (Cl. 9), adhesive rubber patches for repairing inner tubes (Cl. 12), rubber erasers (Cl. 16).</p>	<p>建築用の絶縁ガラス(第 19 類); その機能又は用途によって分類される、この類の材料から成る特定の商品、例えば、ガムロジン(第 2 類)、歯科用ゴム(第 5 類)、消防士用石綿製スクリーン(第 9 類)、チューブ修理用粘着性ゴムパッチ(第 12 類)、消しゴム(第 16 類)。</p>
<p style="text-align: center;">CLASS 18</p> <p>Leather and imitations of leather; animal skins and hides; luggage and carrying bags; umbrellas and parasols; walking sticks; whips, harness and saddlery; collars, leashes and clothing for animals.</p> <p style="text-align: center;">Explanatory Note</p> <p>Class 18 includes mainly leather, imitations of leather and certain goods made of those materials.</p> <p>This Class includes, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - luggage and carrying bags, for example, suitcases, trunks, travelling bags, sling bags for carrying infants, school bags; - luggage or baggage tags; - business card cases and pocket wallets; - boxes and cases of leather or leatherboard. <p>This Class does not include, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - walking sticks or canes for medical purposes (Cl. 10); - clothing, footwear and headgear of leather for humans beings (Cl. 25); - bags and cases adapted to the product they are intended to contain, for example, bags adapted for laptops (Cl. 9), bags and cases for cameras and 	<p style="text-align: center;">第 18 類</p> <p>革及び人工皮革; 獣皮; 旅行かばん及びキャリーバッグ; 傘及び日傘; つえ; むち、馬具; 動物用首輪、引きひも及び被服。</p> <p style="text-align: center;">注釈</p> <p>第 18 類には、主として、革、模造の革、これらの材料から成る特定の商品を含む。</p> <p>この類には、特に、次の商品を含む:</p> <p>旅行かばん及びキャリーバッグ、例えば、スーツケース、トランク、旅行かばん、袋型乳幼児用スリング、通学用かばん; 旅行かばん用タグ; 名刺入れ及び札入れ; 革製又はレザーボード製の箱及び容器。</p> <p>この類には、特に、次の商品を含まない:</p> <p>医療用のつえ(第 10 類);</p> <p>人間の革製被服、履物及び帽子(第 25 類);</p> <p>中に入れることを意図した商品専用バッグ及びケース、例えば、ラップトップ型コンピュータ専用バッグ(第 9 類)、写真用機器専用バッグ又はケース</p>

類別表(注釈付き)対訳表

英語	日本語訳
<p>photographic equipment (Cl. 9), cases for musical instruments (Cl. 15), golf bags with or without wheels, bags especially designed for skis and surfboards (Cl. 28);</p> <p>- certain goods made of leather, imitations of leather, animal skins and hides that are classified according to their function or purpose, for example, leather strops (Cl. 8), polishing leather (Cl. 21), chamois leather for cleaning (Cl. 21), leather belts for clothing (Cl. 25).</p>	<p>(第9類)、楽器用ケース(第15類)、ゴルフバッグ(車付又は車のないもの)、スキー及びサーフボード専用バッグ(第28類);</p> <p>その機能又は用途によって分類される革・模造の革・獣皮から成る特定の商品、例えば、革砥(第8類)、つや出し用革(第21類)、清浄用セーム革(第21類)、被服用革製ベルト(第25類)。</p>
<p style="text-align: center;">CLASS 19</p> <p>Materials, not of metal, for building and construction;</p> <p>rigid pipes, not of metal, for building;</p> <p>asphalt, pitch, tar and bitumen;</p> <p>transportable buildings, not of metal;</p> <p>monuments, not of metal.</p> <p style="text-align: center;">Explanatory Note</p> <p>Class 19 includes mainly materials, not of metal, for building and construction.</p> <p>This Class includes, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - semi-worked woods for use in building, for example, beams, planks, panels; - wood veneers; - building glass, for example, glass tiles, insulating glass for building, safety glass; - glass granules for marking out roads; - granite, marble, gravel; - terra-cotta for use as a building material; - roofing, not of metal, incorporating photovoltaic cells; - gravestones and tombs, not of metal; - statues, busts and works of art of stone, concrete or marble; - letter boxes of masonry; 	<p style="text-align: center;">第19類</p> <p>建築用及び構築用の専用材料(金属製のものを除く。);</p> <p>建築用の硬質管(金属製のものを除く。);</p> <p>アスファルト、ピッチ、タール及び瀝青;</p> <p>可搬式建造物組立セット(金属製のものを除く。);</p> <p>金属製でないモニュメント。</p> <p style="text-align: center;">注釈</p> <p>第19類には、主として、金属製でない建築用及び構築用の専用材料を含む。</p> <p>この類には、特に、次の商品を含む:</p> <ul style="list-style-type: none"> 建築用半加工木材、例えば、梁、板、パネル; ベニヤ板; 建築用ガラス、例えば、ガラス製タイル、建築用の絶縁ガラス、安全ガラス; 路面標識用粒状ガラス; 花こう岩、大理石、砂利; テラコッタ(建築材料); 光電池を組み込んだ屋根材(金属製のものを除く。); 墓碑及び墓標(金属製のものを除く。); 石製・コンクリート製又は大理石製の像、胸像及び造形品; 石製郵便受け;

類別表(注釈付き)対訳表

英語	日本語訳
<p>- geotextiles;</p> <p>- coatings being building materials;</p> <p>- scaffolding, not of metal;</p> <p>- transportable buildings or structures, not of metal, for example, aquaria, aviaries, flagpoles, porches, swimming pools.</p> <p>This Class does not include, in particular:</p> <p>- cement preservatives, cement-waterproofing preparations (Cl. 1);</p> <p>- fireproofing preparations (Cl. 1).</p> <p>- wood preservatives (Cl. 2);</p> <p>- oils for releasing form work for building (Cl. 4);</p> <p>- letter boxes of metal (Cl. 6) and not of metal or masonry (Cl. 20);</p> <p>- statues, busts and works of art of common metal (Cl. 6), of precious metal (Cl. 14), of wood, wax, plaster or plastic (Cl. 20), of porcelain, ceramic, earthenware, terra-cotta or glass (Cl. 21);</p> <p>- certain pipes, not of metal, not for building, for example, pipes being parts of sanitary installations (Cl. 11), flexible pipes, tubes and hoses, not of metal (Cl. 17);</p> <p>- substances for insulating buildings against moisture (Cl. 17);</p> <p>- glass for vehicle windows (semi-finished product) (Cl. 21);</p> <p>- birdcages (Cl. 21);</p> <p>- mats and matting, linoleum and other materials for covering existing floors (Cl. 27);</p> <p>- unsawn or undressed timber (Cl. 31).</p>	<p>地盤用シート;</p> <p>建築用塗材;</p> <p>足場(金属製のものを除く。);</p> <p>可搬式建造物組立セット(金属製のものを除く。)、例えば、水生動植物の飼育観賞用水槽、鳥類飼育檻、旗掲揚柱、組立式ポーチ、水泳用プール組立てセット。</p> <p>この類には、特に、次の商品を含まない:</p> <p>セメント保存剤、セメント防水剤(第1類);</p> <p>耐火剤(第1類);</p> <p>木材保存剤(第2類);</p> <p>離型用油(建築用のもの)(第4類);</p> <p>金属製郵便受け(第6類)及び郵便受け(金属製のものと石製のものを除く。)(第20類);</p> <p>金属製の像、胸像及び造形品(第6類)、貴金属製の像、胸像及び造形品(第14類)、木製・ろう製・石膏製又はプラスチック製の像、胸像及び造形品(第20類)、磁器製・陶器製・土器製・テラコッタ製又はガラス製の像、胸像及び造形品(第21類);</p> <p>建築用ではない管(金属製のものを除く。)、例えば、衛生設備の部品としての管(第11類)、フレキシブル管・フレキシブルチューブ及びフレキシブルホース(金属製のものを除く。)(第17類);</p> <p>建築用防湿材料(第17類);</p> <p>乗物の窓用ガラス(半製品)(第21類);</p> <p>鳥かご(第21類);</p> <p>マット、リノリウム製敷物及びその他の床用敷物(第27類);</p> <p>製材前又は未加工の木材(第31類)。</p>
<p>CLASS 20</p> <p>Furniture, mirrors, picture frames;</p> <p>containers, not of metal, for storage or transport;</p>	<p>第20類</p> <p>家具、鏡、額縁;</p> <p>貯蔵用又は輸送用コンテナ(金属製のものを除</p>

類別表（注釈付き）対訳表

英語	日本語訳
<p>unworked or semi-worked bone, horn, whalebone or mother-of-pearl; shells; meerschaum; yellow amber.</p> <p style="text-align: center;">Explanatory Note</p> <p>Class 20 includes mainly furniture and parts therefor, as well as certain goods made of wood, cork, reed, cane, wicker, horn, bone, ivory, whalebone, shell, amber, mother-of-pearl, meerschaum and substitutes for all these materials, or of plastic.</p> <p>This Class includes, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - metal furniture, furniture for camping, gun racks, newspaper display stands; - indoor window blinds and shades; - bedding, for example, mattresses, bed bases, pillows; - looking glasses, furniture and toilet mirrors; - registration plates, not of metal; - small items of hardware, not of metal, for example, bolts, screws, dowels, furniture casters, collars for fastening pipes; - letter boxes, not of metal or masonry. <p>This Class does not include, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - special furniture for laboratories (Cl. 9) or for medical use (Cl. 10); - outdoor blinds of metal (Cl. 6), not of metal and not of textile (Cl. 19), of textile (Cl. 22); - bed linen, eiderdowns and sleeping bags (Cl. 24); - certain mirrors for specific uses, for example, 	<p>く。); 未加工又は半加工の骨、角、鯨のひげ、真珠母; 貝殻; 海泡石; こはく.</p> <p style="text-align: center;">注釈</p> <p>第20類には、主として、家具及びその部品並びに木材、コルク、葦、籐、柳、角、骨、象牙、鯨のひげ、貝殻、こはく、真珠母、海泡石及びこれらの材料の代用品又はプラスチックから成る特定の商品を含む。</p> <p>この類には、特に、次の商品を含む：</p> <ul style="list-style-type: none"> 金属製家具、キャンプ用家具、銃用ラック、新聞陳列台; 屋内窓用ブラインド(シェード); 寝具、例えば、マットレス、ベッドベース、まくら; 姿見、備付け用及び化粧用の鏡; ナンバープレート(金属製のものを除く。); 小型非金属製品、例えば、ボルト、ねじ、合わせくぎ、家具用キャスター、管固定用環; 郵便受け(金属製のもの及び石製のものを除く。). <p>この類には、特に、次の商品を含まない：</p> <ul style="list-style-type: none"> 実験室用特殊備品(第9類)又は医療用特殊調度品(第10類); 屋外用金属製ブラインド(第6類)、屋外用ブラインド(金属製のもの及び織物製のものを除く。)(第19類)、織物製屋外用ブラインド(第22類); ベッド用リネン製品、羽毛掛け布団及びスリーピングバッグ(第24類); 特殊な用途の特定の鏡、例えば、光学製品用鏡

類別表(注釈付き)対訳表

英語	日本語訳
<p>mirrors used in optical goods (Cl. 9), mirrors used in surgery or dentistry (Cl. 10), rearview mirrors (Cl. 12), sighting mirrors for guns (Cl. 13);</p> <p>- certain goods made of wood, cork, reed, cane, wicker, horn, bone, ivory, whalebone, shell, amber, mother-of-pearl, meerschaum and substitutes for all these materials, or of plastic, that are classified according to their function or purpose, for example, beads for making jewellery (Cl. 14), wooden floor boards (Cl. 19), baskets for domestic use (Cl. 21), plastic cups (Cl. 21), reed mats (Cl. 27).</p>	<p>(第9類)、外科用又は歯科用鏡(第10類)、バックミラー(第12類)、銃用照準鏡(第13類);</p> <p>その機能又は用途によって分類される木材、コルク、葦、籐、柳、角、骨、象牙、鯨のひげ、貝殻、こはく、真珠母、海泡石若しくはこれらの材料の代用品又はプラスチックから成る特定の商品、例えば、宝飾品製造用ビーズ(第14類)、木製床板(第19類)、家庭用バスケット(第21類)、プラスチック製コップ(第21類)、葦製マット(第27類)。</p>
<p style="text-align: center;">CLASS 21</p> <p>Household or kitchen utensils and containers; cookware and tableware, except forks, knives and spoons;</p> <p>combs and sponges;</p> <p>brushes, except paintbrushes;</p> <p>brush-making materials;</p> <p>articles for cleaning purposes;</p> <p>unworked or semi-worked glass, except building glass;</p> <p>glassware, porcelain and earthenware.</p> <p style="text-align: center;">Explanatory Note</p> <p>Class 21 includes mainly small, hand-operated utensils and apparatus for household and kitchen use, as well as cosmetic and toilet utensils, glassware and certain goods made of porcelain, ceramic, earthenware, terra-cotta or glass.</p> <p>This Class includes, in particular:</p> <p>- household and kitchen utensils, for example, fly swatters, clothes-pegs, mixing spoons, basting spoons and corkscrews, as well as serving utensils, for example, sugar tongs, ice tongs, pie servers and serving ladles;</p> <p>- household, kitchen and cooking containers,</p>	<p style="text-align: center;">第21類</p> <p>家庭用又は台所用の器具及び容器; 調理用具及び食器類(フォーク、洋食ナイフ及びスプーンを除く。); くし及びスポンジ; ブラシ(絵筆及び塗装用ブラシを除く。); ブラシ製造用材料; 清浄用具; 未加工又は半加工のガラス(建築用ガラスを除く。); ガラス製品、磁器製品及び陶器製品。</p> <p style="text-align: center;">注釈</p> <p>第21類には、主として、家庭用及び台所用の小型手動式器具並びに化粧用具、ガラス製品及び磁器、陶器、土器、テラコッタ又はガラスから成る特定の商品を含む。</p> <p>この類には、特に、次の商品を含む:</p> <p>家庭用具及び台所用器具、例えば、はえたたき、洗濯ばさみ、バースプーン、肉調理用スプーン及びコルク栓抜、並びに給仕用具、例えば、角砂糖挟み、アイストング(氷ばさみ)、パイ取分け用へら及び給仕用レードル;</p> <p>家庭用、台所用及び調理用容器、例えば、花</p>

類別表(注釈付き)対訳表

英語	日本語訳
<p>for example, vases, bottles, piggy banks, pails, cocktail shakers, cooking pots and pans, and non-electric kettles and pressure cookers;</p> <ul style="list-style-type: none"> - small hand-operated kitchen apparatus for mincing, grinding, pressing or crushing, for example, garlic presses, nutcrackers, pestles and mortars; - dish stands and decanter stands; - cosmetic utensils, for example, electric and non-electric combs and toothbrushes, dental floss, foam toe separators for use in pedicures, powder puffs, fitted vanity cases; - gardening articles, for example, gardening gloves, window-boxes, watering cans and nozzles for watering hose; - indoor aquaria, terrariums and vivariums. <p>This Class does not include, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - cleaning preparations (Cl. 3); - containers for storage and transport of goods, of metal (Cl. 6), not of metal (Cl. 20); - small apparatus for mincing, grinding, pressing or crushing, which are driven by electricity (Cl. 7); - razors and shaving apparatus, hair and nail clippers, electric and non-electric implements for manicure and pedicure, for example, manicure sets, emery boards, cuticle nippers (Cl. 8); - table cutlery (Cl. 8) and hand-operated cutting tools for kitchen use, for example, vegetable shredders, pizza cutters, cheese slicers (Cl. 8); - lice combs, tongue scrapers (Cl. 10); - cooking utensils, electric (Cl. 11); - toilet mirrors (Cl. 20); - certain goods made of glass, porcelain and 	<p>瓶、瓶、貯金箱、台所用・清掃用手おけ、カクテルシェーカー、調理用なべ、非電気式のケトル及び調理用圧力鍋;</p> <p>ミンチ用、粉砕用、プレス用又は破砕用の台所用小型手動式器具、例えば、ニンニクプレス器、くるみ割り器、すりこぎ及びすり鉢;</p> <p>皿立て及びデカンタースタンド;</p> <p>化粧用具、例えば、電気式及び非電気式のくし及び歯ブラシ、デンタルフロス、ペディキュア用の発泡材でできた足指セパレーター、化粧用パフ、携帯用化粧用具入れ(化粧用具の入ったもの);</p> <p>園芸用品、例えば、園芸用手袋、ウインドーボックス、じょうろ及び散水ホース用ノズル;</p> <p>水生動植物の室内飼育観賞用水槽及び陸生動植物の室内飼育・栽培用ガラス槽.</p> <p>この類には、特に、次の商品を含まない:</p> <p>洗浄剤(第3類);</p> <p>金属製の貯蔵・輸送用コンテナ(第6類)、貯蔵・輸送用コンテナ(金属製でないもの。)(第20類);</p> <p>ミンチ用、粉砕用、プレス用又は破砕用の小型器具であって電動式のもの(第7類);</p> <p>かみそり及びひげそり用器具、散髪用バリカン及びつめ切り、マニキュア用及びペディキュア用器具(電気式及び非電気式のもの)、例えば、マニキュアセット、エメリーボード、つめの甘皮用ニッパー(第8類);</p> <p>食卓用刃物類(第8類)、台所用切削工具類(手持ち工具に当たるものに限る。)、例えば、野菜用シュレッダー、ピザカッター、チーズスライサー(第8類);</p> <p>シラミ取り用のくし、医療用舌擦過器(第10類);</p> <p>電気式調理器具(第11類);</p> <p>化粧用鏡(第20類);</p> <p>その機能又は用途によって分類されるガラス、磁</p>

類別表（注釈付き）対訳表

英語	日本語訳
<p>earthenware that are classified according to their function or purpose, for example, porcelain for dental prostheses (Cl. 5), spectacle lenses (Cl. 9), glass wool for insulation, acrylic or organic glass, semi-processed (Cl. 17), earthenware tiles (Cl. 19), building glass (Cl. 19), glass fibres for textile use (Cl. 22).</p>	<p>器及び陶器から成る特定の商品、例えば、義歯用陶材（第5類）、眼鏡用レンズ（第9類）、電気絶縁・断熱・防音用グラスウール、半加工の樹脂ガラス又は有機ガラス（第17類）、陶器製タイル（第19類）、建築用ガラス（第19類）、織物用ガラス繊維（第22類）。</p>
<p style="text-align: center;">CLASS 22</p> <p>Ropes and string; nets; tents and tarpaulins; awnings of textile or synthetic materials; sails; sacks for the transport and storage of materials in bulk; padding, cushioning and stuffing materials, except of paper, cardboard, rubber or plastics; raw fibrous textile materials and substitutes therefor.</p> <p style="text-align: center;">Explanatory Note</p> <p>Class 22 includes mainly canvas and other materials for making sails, rope, padding, cushioning and stuffing materials and raw fibrous textile materials.</p> <p>This Class includes, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - cords and twines made of natural or artificial textile fibres, paper or plastics; - fishing nets, hammocks, rope ladders; - vehicle covers, not fitted; - certain sacks and bags not otherwise classified by function or purpose, for example, mesh bags for washing laundry, body bags, mail bags; - packaging bags of textile; - animal fibres and raw textile fibres, for 	<p style="text-align: center;">第22類</p> <p>ロープ及びひも； 網； テント及びターポリン、雨覆い； 織物製又は合成繊維製オーニング； 帆； ばら荷の輸送用及び貯蔵用の袋；</p> <p>詰物用材料（紙製、厚紙製、ゴム製又はプラスチック製のものを除く。）； 織物用の未加工繊維及びその代用品。</p> <p style="text-align: center;">注釈</p> <p>第22類には、主として、帆布及びその他の帆製造用の材料、ロープ製品、詰物用材料及び織物用の未加工繊維を含む。</p> <p>この類には、特に、次の商品を含む：</p> <ul style="list-style-type: none"> 天然若しくは人造の織物用繊維製・紙製又はプラスチックから成るひも及びトワイン； 漁網、ハンモック、なわばしご； 乗物用カバー（型に合わせていないもの）； 機能又は用途によって他に分類されない特定の袋、例えば、洗濯用メッシュバッグ、遺体袋、郵便用集配袋； 織物製包装用袋； 動物の繊維及び織物用未加工繊維、例えば動

類別表（注釈付き）対訳表

英語	日本語訳
<p>example, animal hair, cocoons, jute, raw or treated wool, raw silk.</p> <p>This Class does not include, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - metal ropes (Cl. 6); - strings for musical instruments (Cl. 15) and for sports rackets (Cl. 28); - padding and stuffing materials of paper or cardboard (Cl. 16), rubber or plastics (Cl. 17); - certain nets and bags that are classified according to their function or purpose, for example, safety nets (Cl. 9), luggage nets for vehicles (Cl. 12), garment bags for travel (Cl. 18), hair nets (Cl. 26), golf bags (Cl. 28), nets for sports (Cl. 28); - packaging bags, not of textile, which are classified according to the material of which they are made, for example, packaging bags of paper or plastics (Cl. 16), of rubber (Cl. 17), of leather (Cl. 18). 	<p>物の毛、繭、ジュート、未加工又は加工済みの羊毛、絹繊維。</p> <p>この類には、特に、次の商品を含まない：</p> <ul style="list-style-type: none"> 金属製ロープ(第6類)； 楽器用の弦(第15類)及びラケット用糸(第28類)； 紙製又は厚紙製(第16類)、ゴム製又はプラスチック製(第17類)の詰物用材料； その機能又は用途によって分類される特定の網及び袋、例えば、救命網(第9類)、乗物用網棚(第12類)、旅行用衣服かばん(第18類)、ヘアネット(第26類)、ゴルフバッグ(第28類)、運動用ネット(第28類)； その材料に従って分類される織物製を除く包装袋、例えば、紙製又はプラスチック製包装袋(第16類)、ゴム製包装袋(第17類)、革製包装袋(第18類)。
<p style="text-align: center;">CLASS 23</p> <p>Yarns and threads for textile use.</p> <p style="text-align: center;">Explanatory Note</p> <p>Class 23 includes mainly natural or synthetic yarns and threads for textile use.</p> <p>This Class includes, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - fibreglass, elastic, rubber and plastic threads for textile use; - threads for embroidery, darning and sewing, including those of metal; - spun silk, spun cotton, spun wool. <p>This Class does not include, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - certain threads for specific uses, for example, identification threads for electric wires (Cl. 9), surgical thread (Cl. 10), threads of precious metal 	<p style="text-align: center;">第23類</p> <p>織物用糸。</p> <p style="text-align: center;">注釈</p> <p>第23類には、主として、自然材料製又は合成の織物用糸を含む。</p> <p>この類には、特に、次の商品を含む：</p> <ul style="list-style-type: none"> 織物用ガラス繊維糸、織物用弾性糸、織物用ゴム糸、織物用プラスチック製糸； 刺しゅう用糸、かがり糸、縫糸(金属製のものを含む。) 絹紡糸、綿紡糸、毛糸。 <p>この類には、特に、次の商品を含まない：</p> <ul style="list-style-type: none"> 特殊な用途の特定の糸、例えば、電線識別用外被織り込み糸(第9類)、外科用糸(第10類)、貴金属製糸(第14類)；

類別表(注釈付き)対訳表

英語	日本語訳
<p>being jewellery (Cl. 14);</p> <p>- threads, other than for textile use, that are classified according to the material of which they are made, for example, threads for binding of metal (Cl. 6) and not of metal (Cl. 22), elastic threads, threads of rubber or plastic (Cl. 17), fibreglass threads (Cl. 21).</p>	<p>その材料に従って分類される糸(織物用のものを除く。)、例えば、金属製締め具(第6類)、締め具(金属製のものを除く。)(第22類)、弾性糸、糸ゴム又はプラスチック製糸(第17類)、ガラス繊維糸(第21類)。</p>
<p style="text-align: center;">CLASS 24</p> <p>Textiles and substitutes for textiles; household linen; curtains of textile or plastic.</p> <p style="text-align: center;">Explanatory Note</p> <p>Class 24 includes mainly fabrics and fabric covers for household use.</p> <p>This Class includes, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - household linen, for example, bedspreads, pillow shams, towels of textile; - bed linen of paper; - sleeping bags, sleeping bag liners; - mosquito nets. <p>This Class does not include, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - electrically heated blankets, for medical purposes (Cl. 10) and not for medical purposes (Cl. 11); - table linen of paper (Cl. 16); - asbestos safety curtains (Cl. 17), bamboo curtains and bead curtains for decoration (Cl. 20); - horse blankets (Cl. 18); - certain textiles and fabrics for specific uses, for example, fabrics for bookbinding (Cl. 16), insulating fabrics (Cl. 17), geotextiles (Cl. 19). 	<p style="text-align: center;">第24類</p> <p>織物及び織物の代用品; 家庭用リネン製品; 織物製又はプラスチック製のカーテン。</p> <p style="text-align: center;">注釈</p> <p>第24類には、主として、織物及び家庭用織物製カバーを含む。</p> <p>この類には、特に、次の商品を含む:</p> <p>家庭用リネン製品、例えば、ベッドカバー、まくらかけ、織物製タオル; 紙製ベッド用リネン製品; スリーピングバッグ、スリーピングバックライナー; 蚊帳.</p> <p>この類には、特に、次の商品を含まない:</p> <p>医療用電気毛布(第10類)及び電気毛布(医療用のものを除く。)(第11類);</p> <p>紙製テーブルリネン(第16類); 石綿製防火幕(第17類)、竹製カーテン及び装飾用ビーズカーテン(第20類); 馬用毛布(第18類); 特殊な用途の特定の織物、例えば、製本用織物(第16類)、電気絶縁・断熱・防音用織物(第17類)、地盤用シート(第19類)。</p>
<p style="text-align: center;">CLASS 25</p>	<p style="text-align: center;">第25類</p>

類別表（注釈付き）対訳表

英語	日本語訳
<p>Clothing, footwear, headwear.</p> <p style="text-align: center;">Explanatory Note</p> <p>Class 25 includes mainly clothing, footwear and headwear for human beings.</p> <p>This Class includes, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - parts of clothing, footwear and headwear, for example, cuffs, pockets, ready-made linings, heels and heelpieces, cap peaks, hat frames (skeletons); - clothing and footwear for sports, for example, ski gloves, sports singlets, cyclists' clothing, judo and karate uniforms, football shoes, gymnastic shoes, ski boots; - masquerade costumes; - paper clothing, paper hats for use as clothing; - bibs, not of paper; - pocket squares; - footmuffs, not electrically heated. <p>This Class does not include, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - small items of hardware used in shoemaking, for example, shoe pegs and shoe dowels of metal (Cl. 6) and not of metal (Cl. 20), as well as haberdashery accessories and fastenings for clothing, footwear and headwear, for example, clasps, buckles, zippers, ribbons, hatbands, hat and shoe trimmings (Cl. 26); - certain clothing, footwear and headwear for special use, for example, protective helmets, including for sports (Cl. 9), clothing for protection against fire (Cl. 9), clothing especially for operating rooms (Cl. 10), orthopaedic footwear (Cl. 10), as well as clothing and footwear that are essential for the practice of certain sports, for example, baseball gloves, boxing gloves, ice skates (Cl. 28); - electrically heated clothing (Cl. 11); 	<p>被服、履物及び運動用特殊靴、帽子。</p> <p style="text-align: center;">注釈</p> <p>第25類には、主として、人用の被服、履物、帽子を含む。</p> <p>この類には、特に、次の商品を含む：</p> <p>被服、履物及び帽子の部品、例えば、カフス、ポケット、既製裏地、かかと及びかかと当て、バイザー、帽子の枠(骨組)；</p> <p>運動用の被服及び履物、例えば、スキー用手袋、運動用及び運動競技用シングレット、サイクリング競技用衣服、柔道衣及び空手衣、フットボール靴、体操用靴、スキー靴；</p> <p>仮装用衣服；</p> <p>紙製被服、紙製帽子(被服)；</p> <p>よだれ掛け又は胸当て(紙製のものを除く。)；</p> <p>ポケットスクエア；</p> <p>足部保温用マフ(電熱式のものを除く。)</p> <p>この類には、特に、次の商品を含まない：</p> <p>靴製造用の小型製品、例えば、金属製靴くぎ及び金属製靴合わせくぎ(第6類)及び靴くぎ(金属製のものを除く。)及び靴合わせくぎ(金属製のものを除く。)(第20類)、並びに裁縫用小物(付属品)及び被服、履物及び帽子用留具、例えば、留め具、バックル、ジッパー、リボン、ハットバンド(帽子の山の下部に巻いたリボン革帯・細ひも等の環帯)、帽子及び靴飾り(第26類)；</p> <p>特殊な用途に供する被服、履物及び帽子、例えば、保護ヘルメット(スポーツ用を含む。)(第9類)、防火用被服(第9類)、手術着(第10類)、整形外科用履物(第10類)、並びに特定のスポーツをするときに必須の被服及び履物、例えば、野球用グローブ、ボクシング用グローブ、アイススケート靴(第28類)；</p> <p>電熱式被服(第11類)；</p>

類別表(注釈付き)対訳表

英語	日本語訳
<ul style="list-style-type: none"> - electrically heated footmuffs (Cl. 11), fitted footmuffs for pushchairs and prams (Cl. 12); - bibs of paper (Cl. 16); - handkerchiefs of paper (Cl. 16) and of textile (Cl. 24); - clothing for animals (Cl. 18); - carnival masks (Cl. 28); - dolls' clothes (Cl. 28); - paper party hats (Cl. 28). 	<p>電熱式足部保温用マフ(第11類)、折畳み式乳母車及び乳母車専用の足部保温用マフ(第12類);</p> <p>紙製のよだれ掛け又は胸当て(第16類);</p> <p>紙製ハンカチ(第16類)及び織物製ハンカチ(第24類);</p> <p>動物用被服(第18類);</p> <p>カーニバル用面(第28類);</p> <p>人形用被服(第28類);</p> <p>紙製パーティー用帽子(第28類).</p>
<p style="text-align: center;">CLASS 26</p> <p>Lace, braid and embroidery, and haberdashery ribbons and bows;</p> <p>buttons, hooks and eyes, pins and needles;</p> <p>artificial flowers;</p> <p>hair decorations;</p> <p>false hair.</p> <p style="text-align: center;">Explanatory Note</p> <p>Class 26 includes mainly dressmakers' articles, natural or synthetic hair for wear, and hair adornments, as well as small decorative items intended to adorn a variety of objects, not included in other classes.</p> <p>This Class includes, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - wigs, toupees, false beards; - barrettes, hair bands; - ribbons and bows being haberdashery or used as hair decorations, made of any material; - ribbons and bows for gift wrapping, not of paper; - hair nets; - buckles, zippers; - charms, other than for jewellery, key rings or key chains; - artificial Christmas garlands and wreaths, 	<p style="text-align: center;">第26類</p> <p>レース、組ひも及び刺しゅう布、並びに裁縫用小物用のリボン及び蝶形リボン;</p> <p>ボタン、ホック、ピン及び針;</p> <p>造花;</p> <p>髪飾り;</p> <p>かつら。</p> <p style="text-align: center;">注釈</p> <p>第26類には、主として、裁縫用品、天然又は人工の髪及び髪装飾品並びに様々な物を飾るための小さな装飾品(他の類に属するものを除く。)を含む。</p> <p>この類には、特に、次の商品を含む:</p> <p>かつら、つけあごひげ;</p> <p>髪留め、ヘアバンド(頭飾品);</p> <p>リボン及び蝶形リボン(裁縫用又は髪飾り用);</p> <p>贈答品包装用リボン及び蝶形リボン(紙製のものを除く。);</p> <p>ヘアネット;</p> <p>バックル、ジッパー;</p> <p>チャーム(宝飾品、キーホルダー用のものを除く。);</p> <p>造花のクリスマス用花輪・リース(照明が組み込</p>

類別表(注釈付き)対訳表

英語	日本語訳
<p>including those incorporating lights; - certain articles for curling hair, for example, electric and non-electric hair curlers, other than hand implements, hair curling pins, hair curling paper.</p> <p>This Class does not include, in particular:</p> <p>- false eyelashes (Cl. 3); - hooks being small items of metal hardware (Cl. 6) or hardware, not of metal (Cl. 20), curtain hooks (Cl. 20); - certain special types of needles, for example, tattoo needles (Cl. 8), needles for surveying compasses (Cl. 9), needles for medical purposes (Cl. 10), needles for pumps for inflating balls for games (Cl. 28); - hand implements for curling hair, for example, curling tongs, eyelash curlers (Cl. 8); - hair prostheses (Cl. 10); - jewellery charms, charms for key rings or key chains (Cl. 14); - certain ribbons and bows, for example, paper ribbons and bows, other than haberdashery or hair decorations (Cl. 16), rhythmic gymnastics ribbons (Cl. 28); - yarns and threads for textile use (Cl. 23); - Christmas trees of synthetic material (Cl. 28).</p>	<p>まれたものを含む。); 特定の頭髪カール用品、例えば、電気式又は非電気式のヘアカーラー(手持器具を除く。)、頭髪用カールピン、頭髪用カールペーパー。</p> <p>この類には、特に、次の商品を含まない:</p> <p>つけまつ毛(第3類); 小型金属製フック(第6類)又は小型非金属製フック(第20類)、カーテンフック(第20類);</p> <p>特殊な種類の針、例えば、入れ墨用針(第8類)、磁針(第9類)、医療用針(第10類)、ゲーム用ボールの空気入れポンプ用針(第28類);</p> <p>頭髪カール器、例えば、ヘアアイロン、まつ毛カール器(第8類); 植毛用人工毛髪(第10類); 宝飾品用チャーム、キーホルダー用チャーム(第14類); 特定のリボン及び蝶形リボン、例えば、紙製のリボン及び蝶形リボン(裁縫用小物又は髪飾りを除く。)(第16類)、新体操用リボン(第28類);</p> <p>織物用糸(第23類); 合成材料製のクリスマスツリー(第28類)。</p>
<p>CLASS 27</p> <p>Carpets, rugs, mats and matting, linoleum and other materials for covering existing floors; wall hangings, not of textile.</p> <p>Explanatory Note</p> <p>Class 27 includes mainly products intended to be added as coverings to previously constructed floors and walls.</p>	<p>第27類</p> <p>じゅうたん、ラグ、マット、リノリウム製敷物及びその他の床用敷物; 壁掛け(織物製のものを除く。).</p> <p>注釈</p> <p>第27類には、主として、建設済みの床及び壁への敷物として付加される商品を含む。</p>

類別表(注釈付き)対訳表

英語	日本語訳
<p>This Class includes, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - automobile carpets; - mats being floor coverings, for example, bath mats, door mats, gymnastic mats, yoga mats; - artificial turf; - wallpaper, including textile wallpaper. <p>This Class does not include, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - floors, floorings and floor tiles of metal (Cl. 6) and not of metal (Cl. 19), wooden floor boards (Cl. 19); - electrically heated carpets (Cl. 11); - geotextiles (Cl. 19); - mats for infant playpens (Cl. 20); - wall hangings of textile (Cl. 24). 	<p>この類には、特に、次の商品を含む:</p> <p>自動車用カーペット; マット(敷物としてのもの)、例えば、浴室用マット、ドアマット、体操用マット、ヨガ用マット; 人工芝; 壁紙(織物製壁紙を含む。).</p> <p>この類には、特に、次の商品を含まない:</p> <p>金属製の床板、床材及び床タイル(第6類)及び床板、床材及び床タイル(金属製のものを除く。)(第19類)、木製床板(第19類); 電気カーペット(第11類); 地盤用シート(第19類); ベビーサークル用マット(第20類); 織物製壁掛け(第24類).</p>
<p style="text-align: center;">CLASS 28</p> <p>Games, toys and playthings; video game apparatus; gymnastic and sporting articles; decorations for Christmas trees.</p> <p style="text-align: center;">Explanatory Note</p> <p>Class 28 includes mainly toys, apparatus for playing games, sports equipment, amusement and novelty items, as well as certain articles for Christmas trees.</p> <p>This Class includes, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - amusement and game apparatus, including controllers therefor; - novelty toys for playing jokes and for parties, for example, carnival masks, paper party hats, confetti, party poppers and Christmas crackers; - hunting and fishing tackle, for example, fishing rods, landing nets for anglers, decoys, hunting game calls; 	<p style="text-align: center;">第28類</p> <p>ゲーム用具及びおもちゃ; テレビゲーム機; 体操用具及び運動用具; クリスマスツリー用装飾品.</p> <p style="text-align: center;">注釈</p> <p>第28類には、主として、おもちゃ、ゲーム機、運動用具、ビデオゲーム機器、娯楽及び人目を引く商品、及び特定のクリスマスツリー用品を含む。</p> <p>この類には、特に、次の商品を含む:</p> <p>娯楽装置及びゲーム機器(そのコントローラーを含む。); いたずら用及びパーティー用おもちゃ、例えば、カーニバル用面、紙製パーティー用帽子、紙吹雪用色紙片、パーティーポッパー(パーティー用クラッカー)、クリスマス用クラッカー; 狩猟用具及び釣り用具、例えば、釣りざお、釣り用たも網、デコイ、狩猟用おとり(ゲームコール);</p>

類別表（注釈付き）対訳表

英語	日本語訳
<p>- equipment for various sports and games.</p> <p>This Class does not include, in particular:</p> <p>- Christmas tree candles (Cl. 4), electric lights for Christmas trees (Cl. 11), confectionery and chocolate decorations for Christmas trees (Cl. 30);</p> <p>- diving equipment (Cl. 9);</p> <p>- sex toys and love dolls (Cl. 10);</p> <p>- clothing for gymnastics and sports (Cl. 25);</p> <p>- certain gymnastic and sporting articles, for example, protective helmets, goggles and mouthguards for sports (Cl. 9), sporting firearms (Cl. 13), gymnasium mats (Cl. 27), as well as certain fishing and hunting equipment, for example, hunting knives, harpoons (Cl. 8), hunting firearms (Cl. 13), fishing nets (Cl. 22), that are classified according to other functions or purposes.</p>	<p>各種の運動及びゲームの用具.</p> <p>この類には、特に、次の商品を含まない：</p> <p>クリスマスツリー用ろうそく(第4類)、クリスマスツリー用電気式ランプ(第11類)、クリスマスツリー用のコンフェクショナリー及びチョコレート製の装飾品(第30類)；</p> <p>潜水用具(第9類)；</p> <p>性的なおもちゃ及びラブドール(第10類)；</p> <p>体操用及び運動用の被服(第25類)；</p> <p>特定の体操用具及び運動用具、例えば、運動用の保護ヘルメット、運動用ゴーグル及び運動用マウスガード(第9類)、運動用小火器(第13類)、屋内競技用マット(第27類)、並びに他の機能又は用途によって分類される特定の釣り用具及び狩猟用具、例えば、狩猟ナイフ、もり(第8類)、猟銃(第13類)、漁網(第22類)。</p>
<p>CLASS 29</p> <p>Meat, fish, poultry and game; meat extracts; preserved, frozen, dried and cooked fruits and vegetables; jellies, jams, compotes; eggs; milk, cheese, butter, yogurt and other milk products; oils and fats for food.</p> <p>Explanatory Note</p> <p>Class 29 includes mainly foodstuffs of animal origin, as well as vegetables and other horticultural comestible products which are prepared or preserved for consumption.</p> <p>This Class includes, in particular:</p> <p>- meat-, fish-, fruit- or vegetable-based food;</p>	<p>第29類</p> <p>食肉、魚、家禽肉及び食用鳥獣肉； 肉エキス； 保存処理、冷凍、乾燥処理及び調理をした果実及び野菜； ゼリー、ジャム、コンポート； 卵； ミルク、チーズ、バター、ヨーグルト及びその他の乳製品； 食用油脂。</p> <p>注釈</p> <p>第29類には、主として、動物性食品及び野菜その他の食用園芸作物であって食用のために加工又は保存加工したものを含む。</p> <p>この類には、特に、次の商品を含む：</p> <p>肉、魚、果物又は野菜を主原料とする食品；</p>

類別表(注釈付き)対訳表

英語	日本語訳
<p>- edible insects;</p> <p>- milk beverages with milk predominating;</p> <p>- milk substitutes, for example, almond milk, coconut milk, peanut milk, rice milk, soya milk;</p> <p>- preserved mushrooms;</p> <p>- pulses and nuts prepared for human consumption;</p> <p>- seeds prepared for human consumption, not being seasonings or flavourings.</p> <p>This Class does not include, in particular:</p> <p>- oils and fats, other than for food, for example, essential oils (Cl. 3), industrial oil (Cl. 4), castor oil for medical purposes (Cl. 5);</p> <p>- baby food (Cl. 5);</p> <p>- dietetic food and substances adapted for medical use (Cl. 5);</p> <p>- dietary supplements (Cl. 5);</p> <p>- salad dressings (Cl. 30);</p> <p>- processed seeds for use as a seasoning (Cl. 30);</p> <p>- chocolate-coated nuts (Cl. 30);</p> <p>- fresh and unprocessed fruits, vegetables, nuts and seeds (Cl. 31);</p> <p>- foodstuffs for animals (Cl. 31);</p> <p>- live animals (Cl. 31);</p> <p>- seeds for planting (Cl. 31).</p>	<p>食用昆虫類;</p> <p>乳飲料(ミルクを主成分とするもの);</p> <p>代用牛乳、例えば、アーモンドミルク、ココナッツミルク、ピーナッツミルク、ライスマルク、豆乳;</p> <p>保存加工をしたきのこ;</p> <p>加工済みの食用の豆類及びナッツ;</p> <p>食用の加工済み種子(調味料、香辛料を除く。)</p> <p>この類には、特に、次の商品を含まない:</p> <p>油脂(食用のものを除く。)、例えば、精油(第3類)、工業用油(第4類)、医療用ひまし油(第5類);</p> <p>乳児用食品(第5類);</p> <p>食餌療法用食品・飲料・薬剤(第5類);</p> <p>栄養補助食品(第5類);</p> <p>サラダドレッシング(第30類);</p> <p>調味料及び香辛料としての加工済み種子(第30類);</p> <p>チョコレートで覆われたナッツ菓子(第30類);</p> <p>生鮮の未加工の果実、野菜、ナッツ及び種子(第31類);</p> <p>飼料(第31類);</p> <p>生きている動物(第31類);</p> <p>種まき用種子(第31類).</p>
<p>CLASS 30</p> <p>Coffee, tea, cocoa and substitutes therefor;</p> <p>rice, pasta and noodles;</p> <p>tapioca and sago;</p> <p>flour and preparations made from cereals;</p> <p>bread, pastries and confectionery;</p> <p>chocolate;</p> <p>ice cream, sorbets and other edible ices;</p> <p>sugar, honey, treacle;</p> <p>yeast, baking-powder;</p>	<p>第30類</p> <p>コーヒー、茶、ココア及びそれらの代用品;</p> <p>米、パスタ及びめん類;</p> <p>タピオカ及びサゴ;</p> <p>穀粉及び穀物からなる加工品;</p> <p>パン、ペストリー及びコンフェクショナリー;</p> <p>チョコレート;</p> <p>アイスクリーム、シャーベット及びその他の氷菓;</p> <p>砂糖、はちみつ、糖みつ;</p> <p>酵母、ベーキングパウダー;</p>

類別表（注釈付き）対訳表

英語	日本語訳
<p>salt, seasonings, spices, preserved herbs; vinegar, sauces and other condiments; ice (frozen water).</p> <p style="text-align: center;">Explanatory Note</p> <p>Class 30 includes mainly foodstuffs of plant origin, except fruits and vegetables, prepared or preserved for consumption, as well as auxiliaries intended for the improvement of the flavour of food.</p> <p>This Class includes, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - beverages with coffee, cocoa, chocolate or tea base; - cereals prepared for human consumption, for example, oat flakes, corn chips, husked barley, bulgur, muesli; - pizza, pies, sandwiches; - chocolate-coated nuts; - flavourings, other than essential oils, for food or beverages. <p>This Class does not include, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - salt for industrial purposes (Cl. 1); - food or beverage flavourings being essential oils (Cl. 3); - medicinal teas and dietetic food and substances adapted for medical use (Cl. 5); - baby food (Cl. 5); - dietary supplements (Cl. 5); - yeast for pharmaceutical purposes (Cl. 5), yeast for animal consumption (Cl. 31); - milk beverages flavoured with coffee, cocoa, chocolate or tea (Cl. 29); - soups, bouillon (Cl. 29); - raw cereals (Cl. 31); - fresh herbs (Cl. 31); - foodstuffs for animals (Cl. 31). 	<p>食塩、調味料、香辛料、保存加工したハーブ； 食酢、ソース及びその他の調味料； 氷（凍結水）。</p> <p style="text-align: center;">注釈</p> <p>第30類には、主として、植物性食品（果実及び野菜を除く。）であって食用のために加工又は保存加工したもの及び食品の香味を改良するための補助的な材料を含む。</p> <p>この類には、特に、次の商品を含む：</p> <ul style="list-style-type: none"> コーヒー飲料、ココア飲料、チョコレート飲料又は茶飲料； 食用のために加工した穀物、例えば、オートフレーク、コーンチップス菓子、脱穀済みの大麦、ブルグア（ひき割り小麦）、ミューズリー； ピザ、パイ、サンドイッチ； チョコレートで覆われたナッツ菓子； 食品用又は飲料用香味料（精油のみから成るものを除く。）。 <p>この類には、特に、次の商品を含まない：</p> <ul style="list-style-type: none"> 工業用塩類（第1類）； 精油のみから成る食品用又は飲料用香料（第3類）； 医療用茶及び食餌療法用食品・飲料・薬剤（第5類）； 乳児用食品（第5類）； 栄養補助食品（第5類）； 医薬用酵母（第5類）、飼料用酵母（第31類）； コーヒー、ココア、チョコレート又は紅茶風味の乳飲料（第29類）； スープ、スープのもととしてのブイヨン（第29類）； 未加工穀物（第31類）； 生鮮のハーブ（第31類）； 飼料（第31類）。

類別表（注釈付き）対訳表

英語	日本語訳
<p style="text-align: center;">CLASS 31</p> <p>Raw and unprocessed agricultural, aquacultural, horticultural and forestry products; raw and unprocessed grains and seeds; fresh fruits and vegetables, fresh herbs; natural plants and flowers; bulbs, seedlings and seeds for planting; live animals; foodstuffs and beverages for animals; malt.</p> <p style="text-align: center;">Explanatory Note</p> <p>Class 31 includes mainly land and sea products not having been subjected to any form of preparation for consumption, live animals and plants, as well as foodstuffs for animals.</p> <p>This Class includes, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - unprocessed cereals; - fresh fruits and vegetables, even after washing or waxing; - plant residue; - unprocessed algae; - unsawn timber; - fertilised eggs for hatching; - fresh mushrooms and truffles; - litter for animals, for example, aromatic sand, sanded paper for pets. <p>This Class does not include, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - cultures of micro-organisms and leeches for medical purposes (Cl. 5); - dietary supplements for animals and medicated animal feed (Cl. 5); - semi-worked woods (Cl. 19); - artificial fishing bait (Cl. 28); - rice (Cl. 30); 	<p style="text-align: center;">第31類</p> <p>未加工の農業、水産養殖業、園芸及び林業の生産物； 生及び未加工の穀物及び種子； 生鮮の果実及び野菜、生鮮のハーブ； 自然の植物及び花； 球根、苗及び種まき用の種子； 生きている動物； 動物用飼料及び飲料； 麦芽。</p> <p style="text-align: center;">注釈</p> <p>第31類には、主として、食用の処理をしていない陸産物及び海産物、生きている動植物及び飼料を含む。</p> <p>この類には、特に、次の商品を含む：</p> <ul style="list-style-type: none"> 未加工穀物； 生鮮の果実及び野菜（洗浄及びつや出したものの）； 飼料用植物絞りかす； 未加工の藻類； 製材前の木材； ふ化用受精卵； 生のきのこ及び生のトリュフ； 動物用寝わら、例えば、ペット用芳香砂（寝わら）、ペット用砂敷き紙（寝わら）。 <p>この類には、特に、次の商品を含まない：</p> <ul style="list-style-type: none"> 医療用の培養微生物及び蛭（第5類）； 動物用の栄養補助用飼料添加物（薬剤に属するものを除く。）及び医療用飼料（薬剤）（第5類）； 半加工木材（第19類）； 釣用擬似餌（第28類）； 米（第30類）；

類別表（注釈付き）対訳表

英語	日本語訳
<p>- tobacco (Cl. 34).</p>	<p>たばこ(第 34 類).</p>
<p style="text-align: center;">CLASS 32</p> <p>Beers; non-alcoholic beverages; mineral and aerated waters; fruit beverages and fruit juices; syrops and other preparations for making non-alcoholic beverages.</p> <p style="text-align: center;">Explanatory Note</p> <p>Class 32 includes mainly non-alcoholic beverages, as well as beer.</p> <p>This Class includes, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de-alcoholised beverages. - soft drinks; - rice-based and soya-based beverages, other than milk substitutes; - energy drinks, isotonic beverages, protein-enriched sports beverages; - non-alcoholic essences and fruit extracts for making beverages. <p>This Class does not include, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - flavourings for beverages being essential oils (Cl. 3) or other than essential oils (Cl. 30); - dietetic beverages adapted for medical purposes (Cl. 5); - milk beverages with milk predominating, milk shakes (Cl. 29); - milk substitutes, for example, almond milk, coconut milk, peanut milk, rice milk, soya milk (Cl. 29); - lemon juice for culinary purposes, tomato juice for cooking (Cl. 29); - beverages with coffee, cocoa, chocolate or tea base (Cl. 30). 	<p style="text-align: center;">第 32 類</p> <p>ビール; アルコール分を含まない飲料; ミネラルウォーター及び炭酸水; 果実飲料; シロップ及びその他のアルコール分を含まない飲料製造用調製品.</p> <p style="text-align: center;">注釈</p> <p>第 32 類には、主として、アルコール分を含まない飲料及びビールを含む。</p> <p>この類には、特に、次の商品を含む：</p> <ul style="list-style-type: none"> アルコールを除去した飲料; 清涼飲料; 米を主原料とする清涼飲料及び大豆を主原料とする飲料(代用牛乳を除く。); エナジードリンク、アイソニック飲料、プロテインを強化したスポーツ用清涼飲料; 飲料製造用エッセンス及び果実エキス(アルコール分を含まないもの)。 <p>この類には、特に、次の商品を含まない：</p> <ul style="list-style-type: none"> 精油のみから成る飲料用香料(第 3 類)又は香味料(精油のみから成るものを除く。)(第 30 類); 食餌療法用飲料(第 5 類); 乳飲料、ミルクセーキ(第 29 類); 代用牛乳、例えば、アーモンドミルク、ココナッツミルク、ピーナッツミルク、ライスミルク、豆乳(第 29 類); 調理用レモンジュース、調理用トマトジュース(第 29 類); コーヒー飲料、ココア飲料、チョコレート飲料又は茶飲料(第 30 類);

類別表（注釈付き）対訳表

英語	日本語訳
<p>- beverages for pets (Cl. 31); - alcoholic beverages, except beer (Cl. 33).</p>	<p>ペット用飲料(第 31 類); アルコール飲料(ビールを除く。)(第 33 類).</p>
<p style="text-align: center;">CLASS 33</p> <p>Alcoholic beverages, except beers; alcoholic preparations for making beverages.</p> <p style="text-align: center;">Explanatory Note</p> <p>Class 33 includes mainly alcoholic beverages, essences and extracts.</p> <p>This Class includes, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - wines, fortified wines; - alcoholic cider, perry; - spirits, liqueurs; - alcoholic essences, alcoholic fruit extracts, bitters. <p>This Class does not include, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - medicinal beverages (Cl. 5); - de-alcoholised beverages (Cl. 32); - beers (Cl. 32); - non-alcoholic mixers used to make alcoholic beverages, for example, soft drinks, soda water (Cl. 32). 	<p style="text-align: center;">第 33 類</p> <p>アルコール飲料(ビールを除く。); 飲料製造用アルコール調製品.</p> <p style="text-align: center;">注釈</p> <p>第 33 類には、主として、アルコール飲料(ビールを除く。)、エッセンス及びエキスを含む。</p> <p>この類には、特に、次の商品を含む:</p> <p>ぶどう酒、酒精強化ワイン; りんご酒、梨酒; スピリッツ、リキュール; アルコールエッセンス、果実のエキス(アルコール分を含むもの)、ビターズ.</p> <p>この類には、特に、次の商品を含まない:</p> <p>医療用飲料(第 5 類); アルコールを除去した飲料(第 32 類); ビール(第 32 類); アルコール飲料製造用のアルコール分を含まないミキサー(割り材)、例えば、清涼飲料、ソーダ水(第 32 類).</p>
<p style="text-align: center;">CLASS 34</p> <p>Tobacco and tobacco substitutes; cigarettes and cigars; electronic cigarettes and oral vaporizers for smokers; smokers' articles; matches.</p> <p style="text-align: center;">Explanatory Note</p> <p>Class 34 includes mainly tobacco and articles used for smoking, as well as certain accessories and containers related to their use.</p>	<p style="text-align: center;">第 34 類</p> <p>たばこ及び代用たばこ; 紙巻たばこ及び葉巻たばこ; 電子たばこ及び喫煙者用の経口吸入器;</p> <p>喫煙用具; マッチ.</p> <p style="text-align: center;">注釈</p> <p>第 34 類には、主として、たばこ及び喫煙用具、並びにそれらの使用に関する特定の付属品及び容器を含む。</p>

類別表（注釈付き）対訳表

英語	日本語訳
<p>This Class includes, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - tobacco substitutes, not for medical purposes; - flavourings, other than essential oils, for use in electronic cigarettes, oral vaporizers for smokers; - herbs for smoking; - snuff; - certain accessories and containers related to the use of tobacco and articles for smoking, for example, lighters for smokers, ashtrays for smokers, tobacco jars, snuff boxes, cigar humidors. <p>This Class does not include, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - tobacco-free cigarettes for medical purposes (Cl. 5); - batteries and chargers for electronic cigarettes (Cl. 9); - ashtrays for automobiles (Cl. 12). 	<p>この類には、特に、次の商品を含む：</p> <p>代用たばこ(医療用のものを除く。);</p> <p>電子たばこ用香料(精油のみから成るものを除く。)、喫煙者用の経口吸入器;</p> <p>喫煙用葉草;</p> <p>かぎたばこ;</p> <p>たばこ及び喫煙用具の使用に関する特定の付属品及び容器、例えば、喫煙用ライター、灰皿、刻みたばこ入れ、かぎたばこ入れ、葉巻貯蔵箱.</p> <p>この類には、特に、次の商品を含まない：</p> <p>医療用巻たばこ(たばこの葉を用いていないものに限る。)(第5類);</p> <p>電子たばこ用バッテリー及び充電器(第9類);</p> <p>自動車用灰皿(第12類).</p>

類別表（注釈付き）対訳表

英語	日本語訳
<p>SERVICES</p>	<p>サービス</p>
<p>CLASS 35</p> <p>Advertising; business management, organization and administration; office functions.</p> <p>Explanatory Note</p> <p>Class 35 includes mainly services involving business management, operation, organization and administration of a commercial or industrial enterprise, as well as advertising, marketing and promotional services. For the purposes of classification, the sale of goods is not considered to be a service.</p> <p>This Class includes, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - the bringing together, for the benefit of others, of a variety of goods, excluding the transport thereof, enabling customers to conveniently view and purchase those goods; such services may be provided by retail stores, wholesale outlets, through vending machines, mail order catalogues or by means of electronic media, for example, through web sites or television shopping programmes; - advertising, marketing and promotional services, for example, distribution of samples, development of advertising concepts, writing and publication of publicity texts; - shop window dressing; - public relations services; - production of teleshopping programmes; - organization of trade fairs and exhibitions for commercial or advertising purposes; 	<p>第35類</p> <p>広告; 事業の管理、組織及び運営; 事務処理.</p> <p>注釈</p> <p>第35類には、主として、商業的又は工業的企業の事業の経営、運営、組織及び管理、並びに広告、マーケティング及び販売促進のための企画及びその実行の代理を含む。分類の目的上、商品の販売はサービスとは見なされない。</p> <p>この類には、特に、次のサービスを含む：</p> <p>他人の便宜のために各種商品を揃え（その運搬を除く。）、顧客がこれらの商品を見、かつ、購入するために便宜を図ること； 当該サービスは、小売店、卸売店、自動販売機、通信販売カタログによる注文又はウェブサイト若しくはテレビのショッピング番組などの電子メディアによって提供される場合がある。；</p> <p>広告、マーケティング及び販売促進のための企画及びその実行の代理、例えば、試供品の配布、広告用コンセプトの開発、広告文の作成及び広告物の出版； ショーウィンドーの装飾； 広報活動の企画； テレビショッピング用番組の制作； 商業又は広告のための商品見本市及び展示会の企画・運営；</p>

類別表（注釈付き）対訳表

英語	日本語訳
<p>- search engine optimization for sales promotion;</p> <p>- commercial assistance services, for example, personnel recruitment, negotiation of business contracts for others, cost price analysis, import-export agency services;</p> <p>- administration services relating to business transactions and financial records, for example, book-keeping, drawing up of statements of accounts, business and financial auditing, business appraisals, tax preparation and filing services;</p> <p>- commercial administration of the licensing of the goods and services of others;</p> <p>- services consisting of the registration, transcription, composition, compilation or systematization of written communications and registrations, and also the compilation of mathematical or statistical data;</p> <p>- office functions, for example, appointment scheduling and reminder services, data search in computer files for others, computerized file management, telephone switchboard services.</p> <p>This Class does not include, in particular:</p> <p>- financial services, for example, financial analysis, financial management, financial sponsorship (Cl. 36);</p> <p>- real estate management (Cl. 36);</p> <p>- stock brokerage services (Cl. 36);</p> <p>- transportation logistics (Cl. 39);</p> <p>- energy auditing (Cl. 42);</p> <p>- graphic design of promotional materials (Cl. 42);</p> <p>- legal services in relation to the negotiation of contracts for others (Cl. 45);</p> <p>- licensing of intellectual property, legal administration of licences, copyright management (Cl. 45);</p>	<p>販売促進のための検索エンジンの検索結果の最適化;</p> <p>商業の援助、例えば、人材募集、事業の契約に関する交渉の代行(他人のためのこと)、原価分析、輸出入に関する事務の代理又は代行;</p> <p>事業に関する取引及び財務記録に関連する管理サービス、例えば、簿記、財務書類の作成、会計監査並びに業務監査及び財務会計監査、事業の評価、税務書類の作成;</p> <p>他人の商品及びサービスのライセンスに関する事業の管理;</p> <p>文書による通信及び記録の記録、複写、構成、編集及び体系化、並びに数学的又は統計的データの編集で構成されるサービス;</p> <p>事務処理、例えば、予定のスケジューリング及び確認、電子計算機を用いて行う情報検索事務の代行、コンピュータによるファイルの管理、電話交換.</p> <p>この類には、特に、次のサービスを含まない:</p> <p>金融サービス、例えば、金融・財務分析、財務管理、財政保証(第 36 類);</p> <p>土地・建物の管理(第 36 類);</p> <p>株式の売買の媒介・取次ぎ又は代理(第 36 類);</p> <p>輸送に関する物流管理(第 39 類);</p> <p>エネルギー効率の診断(第 42 類);</p> <p>販売促進用材料のグラフィックデザインの考案(第 42 類);</p> <p>契約の交渉に関する法律業務(他人のためのこと)(第 45 類);</p> <p>知的財産権の利用に関する契約の代理又は媒介、ライセンスに関する法的な管理、著作権の管理(第 45 類);</p>

類別表（注釈付き）対訳表

英語	日本語訳
<p>- registration of domain names (Cl. 45).</p>	<p>インターネットドメイン名の登録に関する法律業務(第45類).</p>
<p style="text-align: center;">CLASS 36</p> <p>Financial, monetary and banking services; insurance services; real estate affairs.</p> <p style="text-align: center;">Explanatory Note</p> <p>Class 36 includes mainly services relating to banking and other financial transactions, financial valuation services, as well as insurance and real estate activities.</p> <p>This Class includes, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - financial transaction and payment services, for example, exchanging money, electronic funds transfer, processing of credit card and debit card payments, issuance of travellers' cheques; - financial management and research; - financial appraisals, for example, jewellery, art and real estate appraisal, repair costs evaluation; - cheque verification; - financing and credit services, for example, loans, issuance of credit cards, hire- or lease-purchase financing; - crowdfunding; - safe deposit services; - financial sponsorship; - real estate agency services, real estate management, rental of apartments, rent collection; - insurance underwriting, actuarial services; - brokerage services, for example, securities, insurance and real estate brokerage, brokerage of carbon credits, pawnbrokerage. 	<p style="text-align: center;">第36類</p> <p>金融・財務及び銀行サービス; 保険サービス; 不動産業務.</p> <p style="text-align: center;">注釈</p> <p>第36類には、主として、銀行業務及びその他の金融又は財務取引、財務評価、並びに保険及び不動産活動を含む。</p> <p>この類には、特に、次のサービスを含む：</p> <ul style="list-style-type: none"> 金融又は財務取引及び支払の代行サービス、例えば、両替、電子的な資金の振替、クレジットカード及びデビットカード利用者に代わってする支払代金の決済、旅行者用小切手の発行; 財務管理、金融又は財務に関する調査; 金融評価、例えば、宝石、美術品の評価、建物又は土地の鑑定評価、修繕額の査定; 小切手の検証; 資金の貸付け及び信用貸しサービス、例えば、資金の貸付け、クレジットカード利用者に代わってする支払代金の清算、分割払い購入資金の貸付け又は貸借り満期購入方式の金融; インターネットを介して行う事業プロジェクトの資金調達を目的とする出資・融資の募集・仲介・取次(クラウドファンディング); 有価証券・貴金属その他の物品の保護預かり; 財政保証; 土地・建物の売買又は貸借の代理又は媒介、土地・建物の管理、アパートの貸与、賃貸料の徴収の代行; 保険の引受け、保険数理; 仲介サービス、例えば、有価証券の売買の媒介・取次ぎ又は代理、保険契約の締結の仲介、建物・土地の売買又は貸借の代理又は媒介、カーボ

類別表（注釈付き）対訳表

英語	日本語訳
<p>This Class does not include, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - administration services relating to business transactions and financial records, for example, book-keeping, drawing up of statements of accounts, business and financial auditing, business appraisals, tax preparation and filing services (Cl. 35); - sponsorship search, promotion of goods and services through sponsorship of sports events (Cl. 35); - cash replenishment of automated teller machines (Cl. 39); - freight brokerage, transport brokerage (Cl. 39); - quality evaluation of wool and standing timber (Cl. 42). 	<p>ンクレジットに関する取引の代理又は媒介、質屋による資金の貸付。</p> <p>この類には、特に、次のサービスを含まない： 商取引及び財務記録に関する管理サービス、例えば、簿記、財務書類の作成、会計監査及び業務監査並びに財務会計監査、事業の評価、税務書類の作成（第 35 類）；</p> <p>スポンサー探し、スポーツイベントの後援を通じて行う商品及び役務の販売促進・提供促進のための企画及びその実行の代理（第 35 類）； 現金自動預払機への現金補充（第 39 類）；</p> <p>貨物の輸送の媒介又は取次ぎ、輸送の媒介又は取次ぎ（第 39 類）； 羊毛及び立木の品質評価（第 42 類）。</p>
<p>CLASS 37</p> <p>Construction services; Installation and repair services; mining extraction, oil and gas drilling.</p> <p>Explanatory Note</p> <p>Class 37 includes mainly services in the field of construction, as well as services involving the restoration of objects to their original condition or their preservation without altering their physical or chemical properties.</p> <p>This Class includes, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - construction and demolition of buildings, roads, bridges, dams or transmission lines, as well as services in the field of construction, for example, interior and exterior painting, plastering, plumbing, heating equipment installation, and roofing; 	<p>第 37 類</p> <p>建設工事サービス； 取付け及び修理サービス； 採鉱、石油及びガスの掘削。</p> <p>注釈</p> <p>第 37 類には、主として、建設工事の分野におけるサービス及び物品の原状への修復又はその物理的若しくは化学的な性質を変えない保存に係るサービスを含む。</p> <p>この類には、特に、次のサービスを含む： 建築物、道路、橋、ダム又は送電線の建設及び取壊し並びに建設工事の分野におけるサービス、例えば、屋内及び屋外の塗装、左官工事、配管工事、暖房設備工事及び屋根工事；</p>

類別表（注釈付き）対訳表

英語	日本語訳
<p>- shipbuilding;</p> <p>- rental of construction tools, machines and equipment, for example, rental of bulldozers, rental of cranes;</p> <p>- various repair services, for example, those in the fields of electricity, computer hardware, furniture, instruments, tools;</p> <p>- various restoration services, for example, building restoration, furniture restoration and restoration of works of art;</p> <p>- maintenance services for preserving an object in its original condition without changing any of its properties, for example, furniture maintenance, vehicle maintenance, swimming-pool maintenance and maintenance of computer hardware;</p> <p>- cleaning of different objects, for example, windows, vehicles, clothing, as well as the laundering and pressing of clothing.</p> <p>This Class does not include, in particular:</p> <p>- physical storage of goods (Cl. 39);</p> <p>- transformation of an object or substance that involves a process of change in its essential properties, for example, the cutting, dyeing, fireproofing of cloth (Cl. 40), the casting, plating, treating of metal (Cl. 40), custom tailoring, dressmaking, embroidering (Cl. 40), food and drink preservation (Cl. 40);</p> <p>- installation, maintenance and updating of computer software (Cl. 42), creation and hosting of web sites (Cl. 42);</p> <p>- construction drafting and architectural services (Cl. 42).</p>	<p>船舶の建造;</p> <p>建設用の工具、機械及び器具の貸与、例えば、ブルドーザーの貸与、クレーンの貸与;</p> <p>各種の修理サービス、例えば、電気、コンピュータハードウェア、家具、器具、工具の分野における修理サービス;</p> <p>各種の修理サービス、例えば、建築物の修理、家具の修理、美術品の修復;</p> <p>物品の性質を変えずに原状のまま保存するための保守サービス、例えば、家具の保守、乗物の整備、スイミングプールの保守、及びコンピュータハードウェアの保守;</p> <p>様々な物品、例えば、窓及び乗物の洗浄、被服のクリーニング並びに被服の洗濯及びプレス。</p> <p>この類には、特に、次のサービスを含まない:</p> <p>物品の物理的な保管(第 39 類);</p> <p>物品又は物質の本質的性質を変える工程を伴う変形、例えば、布地の裁断、染色、耐火加工(第 40 類)、金属の鋳造、めっき、加工(第 40 類)、裁縫、洋服の仕立て、ししゅう(第 40 類)、食品及び飲料の保存加工(第 40 類);</p> <p>コンピュータソフトウェアのインストール、保守、バージョンアップ(第 42 類)、ウェブサイトの作成及びホスティング(第 42 類);</p> <p>建築物に関する設計及び建築物の設計(第 42 類)。</p>
<p>CLASS 38</p> <p>Telecommunications services.</p> <p>Explanatory Note</p>	<p>第 38 類</p> <p>電気通信サービス。</p> <p>注釈</p>

類別表 (注釈付き) 対訳表

英語	日本語訳
<p>Class 38 includes mainly services that allow at least one party to communicate with another, as well as services for the broadcasting and transmission of data.</p> <p>This Class includes, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - transmission of digital files and electronic mail; - providing user access to global computer networks; - radio and television broadcasting; - video-on-demand transmission; - providing internet chatrooms and online forums; - telephone and voice mail services; - teleconferencing and videoconferencing services. <p>This Class does not include, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - radio advertising (Cl. 35); - telemarketing services (Cl. 35); - content or subject matter that may be contained in the communication activity, for example, downloadable image files (Cl. 9), providing business information via a web site (Cl. 35), providing films and television programmes, not downloadable, via video-on-demand services (Cl. 41); - services conducted using telecommunication connections, for example, online retail services for downloadable digital music (Cl. 35), online banking (Cl. 36); - production of radio and television programmes (Cl. 41); - telecommunications technology consultancy (Cl. 42); - online social networking services (Cl. 45). 	<p>第 38 類には、主として、少なくとも一の当事者が他方と通信することを可能にするサービス、及び放送及びデータの伝送のためのサービスを含む。</p> <p>この類には、特に、次のサービスを含む：</p> <ul style="list-style-type: none"> デジタルファイル及び電子メールの伝送交換； 電子計算機端末による通信ネットワークへの接続の提供； ラジオ及びテレビジョン放送； ビデオオンデマンドによる送信； インターネット利用のチャットルーム形式による電子掲示板通信及びオンラインフォーラム形式による通信； 電話による通信及びボイスメール通信； 遠隔会議用及びビデオ会議用通信端末による通信。 <p>この類には、特に、次のサービスを含まない：</p> <ul style="list-style-type: none"> ラジオによる広告(第 35 類)； テレマーケティング(第 35 類)； 通信活動に含まれる内容又は主題、例えば、インターネットを利用して受信し及び保存することができる画像ファイル(第 9 類)、ウェブサイト経由による事業に関する情報の提供(第 35 類)、ビデオオンデマンドによるダウンロード不可能な映画及びテレビジョン番組の配給(第 41 類)； 電気通信接続を用いて行われるサービス、例えば、オンラインによるダウンロード可能なデジタル音楽の小売の業務において行われる顧客に対する便益の提供(第 35 類)、オンラインによる銀行業務(第 36 類)； ラジオ及びテレビジョンの番組の制作(第 41 類)； 電気通信技術に関する助言(第 42 類)； オンラインによるソーシャルネットワーキングサー

類別表（注釈付き）対訳表

英語	日本語訳
	ビスの提供(第 45 類).
<p style="text-align: center;">CLASS 39</p> <p>Transport; packaging and storage of goods; travel arrangement.</p> <p style="text-align: center;">Explanatory Note</p> <p>Class 39 includes mainly services for the transport of people, animals or goods from one place to another by rail, road, water, air or pipeline and services necessarily connected with such transport, as well as the storing of goods in any kind of storage facility, warehouses or other types of building for their preservation or guarding.</p> <p>This Class includes, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - operation of stations, bridges, railways, ferries and other transport facilities; - rental of vehicles for transportation, as well as chauffeuring and piloting services; - rental services related to transport, storage and travel, for example, parking place rental, garage rental, rental of storage containers; - operation of maritime tugs, unloading, operation of ports and docks, and salvaging of wrecked ships and their cargoes; - packaging, bottling, wrapping and delivering of goods; - replenishing vending machines and automated teller machines; - services for providing information about journeys or the transport of goods by brokers and tourist agencies, as well as for providing information relating to tariffs, timetables and methods of transport; - inspection of vehicles or goods for the purpose of transport; 	<p style="text-align: center;">第 39 類</p> <p>輸送; 物品のこん包及び保管; 旅行の手配.</p> <p style="text-align: center;">注釈</p> <p>第 39 類には、主として、鉄道、道路、水路、空路又はパイプラインによる、人、動物又は物品のある場所から他の場所への輸送において提供するサービス及び当該輸送に必然的に関連するサービス並びに物品を保存するためのあらゆる種類の保管設備、倉庫又は他の類型の建築物に保管するサービスを含む。</p> <p>この類には、特に、次のサービスを含む：</p> <ul style="list-style-type: none"> 駅、橋、鉄道、フェリー及びその他の輸送機関の運営又は操作; 輸送用の乗物の貸与並びに運転の請け負い及び水先案内; 輸送、保管及び旅行に関する貸与サービス、例えば、駐車場の貸与、ガレージの貸与及び保管用コンテナの貸与; 海上曳航、荷揚げ、港湾及びドックの操作、並びに難破船及びその積荷の引揚げ; 物品のこん包、ボトリング、包装及び配達; 自動販売機及び現金自動預払機への補充; 仲介業者及び旅行代理店による旅行又は物品の輸送に関する情報を提供するサービス、及び運賃、時刻表及び輸送方法に関する情報を提供するサービス; 輸送のための乗物又は物品の点検;

類別表（注釈付き）対訳表

英語	日本語訳
<p>- distribution of energy and electricity, as well as distribution and supply of water.</p> <p>This Class does not include, in particular:</p> <p>- advertising travel or transport (Cl. 35);</p> <p>- insurance services during the transport of people or goods (Cl. 36);</p> <p>- maintenance and repair of vehicles or other items connected with the transport of people or goods (Cl. 37);</p> <p>- conducting guided tours (Cl. 41);</p> <p>- electronic data storage (Cl. 42);</p> <p>- reservation of hotel rooms or other temporary accommodation by travel agents or brokers (Cl. 43).</p>	<p>エネルギーの供給及び電気の配給、並びに水の配給及び給水.</p> <p>この類には、特に、次のサービスを含まない:</p> <p>旅行又は輸送の広告(第 35 類);</p> <p>人又は物品の輸送中の保険サービス(第 36 類);</p> <p>人若しくは物品の輸送に関連する乗物又はその他の商品の保守及び修理(第 37 類);</p> <p>ガイド付き見学ツアーの実施(第 41 類);</p> <p>電子データの保存用記憶領域の貸与(第 42 類);</p> <p>旅行代理店又は仲介業者によるホテルの部屋又はその他の一時宿泊施設の予約(第 43 類).</p>
<p>CLASS 40</p> <p>Treatment of materials; recycling of waste and trash; air purification and treatment of water; printing services; food and drink preservation.</p> <p>Explanatory Note</p> <p>Class 40 includes mainly services rendered by the mechanical or chemical processing, transformation or production of objects or inorganic or organic substances, including custom manufacturing services.</p> <p>For the purposes of classification, the production or manufacturing of goods is considered a service only in cases where it is effected for the account of another person to their order and specification.</p> <p>If the production or manufacturing is not being performed to fulfil an order for goods which meet the customer's particular needs, requirements, or specifications, then it is generally ancillary to the</p>	<p>第 40 類</p> <p>材料処理; 廃棄物の再生; 空気の浄化処理及び水処理; 印刷サービス; 食品及び飲料の保存加工.</p> <p>注釈</p> <p>第 40 類には、主として、受託による製造を含む、物品又は無機若しくは有機の物質を機械的又は化学的に加工し又は変形又は生産することにより提供するサービスを含む。</p> <p>分類上、商品の生産又は製造は他の者の注文及び仕様に応じて、当該生産又は製造を行う場合にのみサービスとみなされる。</p> <p>もし、生産又は製造が、顧客の特定のニーズ、要求又は仕様に合致する商品の注文を満たすために行われるのでない場合、生産又は製造は、生産者の第一次営業活動又は商品に付随するもので</p>

類別表（注釈付き）対訳表

英語	日本語訳
<p>maker's primary commercial activity or goods in trade.</p> <p>If the substance or object is marketed to third parties by the person who processed, transformed or produced it, then this would generally not be considered a service.</p> <p>This Class includes, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - transformation of an object or substance and any process involving a change in its essential properties, for example, dyeing a garment; such transformation services are also classified in Class 40 if they are provided in the framework of repair or maintenance work, for example, chromium plating of motor vehicle bumpers; - services of material treatment which may be present during the production of any substance or object other than a building, for example, services which involve cutting, shaping, polishing by abrasion or metal coating; - joining of materials, for example, soldering or welding; - processing and treatment of foodstuffs, for example, fruit crushing, flour milling, food and drink preservation, food smoking, freezing of foods; - custom manufacturing of goods to the order and specification of others (bearing in mind that certain offices require that the goods produced be indicated), for example, custom manufacturing of automobiles; - services of a dental technician; - quilting, embroidering, custom tailoring, textile dyeing, applying finishes to textiles. <p>This Class does not include, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - services that do not entail a change in the essential properties of the object or substance, for example, furniture maintenance or repair (Cl. 37); 	<p>ある。</p> <p>もし、物質又は物品の加工、変形又は生産を行った者がこれらを第三者に販売する場合には、これは通常サービスとは見なされない。</p> <p>この類には、特に、次のサービスを含む：</p> <p>物品又は物質の変形及びその本質的性質の変化を伴うあらゆる工程、例えば、衣類の染色；</p> <p>そのような変形サービスは、もし修理又は保守の枠組みで提供されるならば、第 40 類にも分類される。例えば、自動車用バンパーのクロムめっき；</p> <p>建築物以外の物質又は物品の製造工程における材料処理のサービス、例えば、切断、成形、研磨又は金属被覆のサービス；</p> <p>材料の接合、例えば、はんだ付け又は溶接；</p> <p>食品の加工及び処理、例えば、果実の圧搾、製粉、食品及び飲料の保存加工、食品のくん製、食品の冷凍加工；</p> <p>（特定の官庁は生産される商品の記載を要求することを踏まえた上での）他者の注文及び仕様に応じた商品の受託による製造、例えば、受託による自動車の製造；</p> <p>歯の技工；</p> <p>キルティング加工、ししゅう、裁縫、織物の染色及び織物の仕上げ加工。</p> <p>この類には、特に、次のサービスを含まない：</p> <p>物品又は物質の本質的性質の変化を伴わないサービス、例えば、家具の保守又は修理（第 37 類）；</p>

類別表(注釈付き)対訳表

英語	日本語訳
<ul style="list-style-type: none"> - services in the field of construction, for example, painting and plastering (Cl. 37); - cleaning services, for example, laundering, window cleaning, cleaning of interior and exterior surfaces of buildings (Cl. 37); - rustproofing, for example, anti-rust treatment for vehicles (Cl. 37); - certain customization services, for example, the custom painting of automobiles (Cl. 37); - decorating of food, food sculpting (Cl. 43). 	<p>建設工事の分野におけるサービス、例えば、塗装工事及び左官工事(第 37 類);</p> <p>クリーニングサービス、例えば、洗濯、窓の洗浄、建築物の内部及び外側の清掃(第 37 類);</p> <p>乗物及び建築物の防錆処理、例えば、乗物の防錆処理(第 37 類);</p> <p>特定の特注製造サービス、例えば、受託による自動車の塗装(第 37 類);</p> <p>食品の装飾、食品の彫刻(第 43 類).</p>
<p style="text-align: center;">CLASS 41</p> <p>Education; providing of training; entertainment; sporting and cultural activities.</p> <p style="text-align: center;">Explanatory Note</p> <p>Class 41 includes mainly services consisting of all forms of education or training, services having the basic aim of the entertainment, amusement or recreation of people, as well as the presentation of works of visual art or literature to the public for cultural or educational purposes.</p> <p>This Class includes, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - organization of exhibitions for cultural or educational purposes, arranging and conducting of conferences, congresses and symposiums; - translation and language interpretation services; - publication of books and texts, other than publicity texts; - news reporters services, photographic reporting; - photography; - film direction and production services, other 	<p style="text-align: center;">第 41 類</p> <p>教育; 訓練の提供; 娯楽; スポーツ及び文化活動.</p> <p style="text-align: center;">注釈</p> <p>第 41 類には、主として、あらゆる形態の教育又は訓練のサービス、娯楽又はレクリエーションを基本的な目的とするサービス、並びに文化又は教育のための視覚的美術品の展示及び文献の供覧を含む。</p> <p>この類には、特に、次のサービスを含む:</p> <ul style="list-style-type: none"> 文化又は教育のための展示会の企画・運営、会議・議会及びシンポジウムの企画及び運営; 翻訳及び通訳; 書籍及びテキストの制作(広告物を除く。); ニュースレポーターによる取材・報告、写真による報道; 写真の撮影; 映画の演出及び制作(広告用映画を除く。);

類別表(注釈付き)対訳表

英語	日本語訳
<p>than for advertising films;</p> <ul style="list-style-type: none"> - cultural, educational or entertainment services provided by amusement parks, circuses, zoos, art galleries and museums; - sports and fitness training services; - training of animals; - online gaming services; - gambling services, organization of lotteries; - ticket reservation and booking services for entertainment, educational and sporting events; - certain writing services, for example, screenplay writing, songwriting. <p>This Class does not include, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - organization of exhibitions for commercial or advertising purposes (Cl. 35); - writing and publication of publicity texts (Cl. 35); - news agency services (Cl. 38); - radio and television broadcasting (Cl. 38); - videoconferencing services (Cl. 38); - technical writing (Cl. 42); - day nursery and crèche services (Cl. 43); - health spa services (Cl. 44); - planning and arranging wedding ceremonies (Cl. 45). 	<p>遊園地、サーカス、動物園、画廊及び美術館による文化・教育又は娯楽に関する役務の提供;</p> <p>スポーツ及びフィットネストレーニング指導; 動物の調教; オンラインによるゲームの提供; 賭博の提供、当せん金付証券の企画・運営; 娯楽、教育及びスポーツイベント用のチケットの予約の代行;</p> <p>特定の執筆サービス、例えば、映画の脚本の作成、受託による作詞及び作曲.</p> <p>この類には、特に、次のサービスを含まない:</p> <p>商業又は広告のための展示会の企画・運営(第35類); 広告文の作成及び広告物の出版(第35類);</p> <p>報道をする者に対するニュースの供給(第38類); ラジオ及びテレビジョン放送(第38類); ビデオ会議用通信端末による通信(第38類); 技術文書の作成(第42類); 保育所における乳幼児の保育(第43類); 温泉療法用施設の提供(第44類); 結婚式の企画及び手配(第45類).</p>
<p style="text-align: center;">CLASS 42</p> <p>Scientific and technological services and research and design relating thereto; industrial analysis, industrial research and industrial design services; quality control and authentication services; design and development of computer hardware and software.</p> <p style="text-align: center;">Explanatory Note</p>	<p style="text-align: center;">第42類</p> <p>科学的及び技術的サービス並びにこれらに関する調査及び設計; 工業上の分析、工業上の調査及び工業デザインの考案サービス; 品質管理及び認証サービス; コンピュータのハードウェア及びソフトウェアの設計及び開発.</p> <p style="text-align: center;">注釈</p>

類別表（注釈付き）対訳表

英語	日本語訳
<p>Class 42 includes mainly services provided by persons in relation to the theoretical and practical aspects of complex fields of activities, for example, scientific laboratory services, engineering, computer programming, architectural services or interior design.</p> <p>This Class includes, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - services of engineers and scientists who undertake evaluations, estimates, research and reports in the scientific and technological fields, including technological consultancy; - computer and technology services for securing computer data and personal and financial information and for the detection of unauthorized access to data and information, for example, computer virus protection services, data encryption services, electronic monitoring of personally identifying information to detect identity theft via the internet; - software as a service (SaaS), platform as a service (PaaS); - scientific research services for medical purposes; - architectural and urban planning services; - certain design services, for example, industrial design, design of computer software and systems, interior design, packaging design, graphic arts design, dress designing; - surveying; - oil, gas and mining exploration services. <p>This Class does not include, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - certain research services, for example, business research (Cl. 35), marketing research (Cl. 35), financial research (Cl. 36), genealogical 	<p>第42類には、主として、複雑な活動分野の理論的又は実用的な側面に関する人により提供されるサービスを含む。例えば、科学に関する実験及び研究、土木・工学に関するエンジニアリング、電子計算機のプログラムの設計・作成又は保守、建築物の設計又はインテリアデザインの考案。</p> <p>この類には、特に、次のサービスを含む：</p> <ul style="list-style-type: none"> 技術に関する助言を含む、科学的及び技術的分野における評価、見積もり、研究及び報告を行うエンジニア及び科学者によるサービス； コンピュータデータ、個人、金融又は財務の情報 の安全確保のため、及びデータ及び情報への不正アクセスの検知のためのコンピュータ及び技術に関するサービスの提供、例えば、コンピュータウイルスの侵入防止用プログラムの設計・作成・保守又はそのプログラムの提供、データの暗号化処理、インターネット経由での個人情報の盗難を検出するための個人識別情報の電子的な監視； オンラインによるアプリケーションソフトウェアの提供 (SaaS)、コンピュータソフトウェアプラットフォームの提供 (PaaS)； 医学用科学的研究サービス； 建築計画及び都市計画の設計サービス； 特定のデザインサービス、例えば、工業デザインの考案、コンピュータソフトウェア及びシステムの設計、インテリアデザインの考案、包装デザインの考案、グラフィックアートデザインの考案、服飾デザインの考案； 測量； 石油、ガス及び採鉱の探査サービス。 <p>この類には、特に、次のサービスを含まない：</p> <ul style="list-style-type: none"> 特定の調査サービス、例えば、事業の調査 (第35類)、市場調査 (第35類)；金融又は財務に関する調査 (第36類)、系図の調査 (第45類)、法律

類別表(注釈付き)対訳表

英語	日本語訳
<p>research (Cl. 45), legal research (Cl. 45);</p> <ul style="list-style-type: none"> - business auditing (Cl. 35); - computer file management services (Cl. 35); - financial evaluation services (Cl. 36); - mining extraction, oil and gas drilling (Cl. 37); - installation, maintenance and repair of computer hardware (Cl. 37); - sound engineering services (Cl. 41); - certain design services, for example, landscape design (Cl. 44); - medical and veterinary services (Cl. 44); - legal services (Cl. 45). 	<p>的事項に関する研究(第 45 類);</p> <p>会計監査及び業務監査(第 35 類);</p> <p>コンピュータによるファイル管理サービス(第 35 類);</p> <p>財務の評価サービス(第 36 類);</p> <p>採鉱、石油及びガスの掘削(第 37 類);</p> <p>コンピュータハードウェアの設置工事、保守及び修理(第 37 類);</p> <p>音響機器の操作(第 41 類);</p> <p>特定のデザインサービス、例えば、景観の設計(第 44 類);</p> <p>医療及び獣医サービス(第 44 類);</p> <p>法律業務(第 45 類).</p>
<p style="text-align: center;">CLASS 43</p> <p>Services for providing food and drink; temporary accommodation.</p> <p style="text-align: center;">Explanatory Note</p> <p>Class 43 includes mainly services provided in relation to the preparation of food and drink for consumption, as well as services for providing temporary accommodation.</p> <p>This Class includes, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - temporary accommodation reservations, for example, hotel reservations; - boarding for animals; - rental of meeting rooms, tents and transportable buildings; - retirement home services; - day-nursery and crèche services; - decorating of food, food sculpting; - rental of cooking apparatus; - rental of chairs, tables, table linen, glassware; - hookah lounge services; 	<p style="text-align: center;">第 43 類</p> <p>飲食物の提供; 一時宿泊施設の提供.</p> <p style="text-align: center;">注釈</p> <p>第 43 類には、主として、消費のための飲食物の用意に関連して提供されるサービス及び一時宿泊施設を提供するサービスを含む。</p> <p>この類には、特に、次のサービスを含む:</p> <ul style="list-style-type: none"> 宿泊の予約の取次ぎ、例えば、ホテルの予約の取次ぎ; 動物の宿泊施設の提供; 会議室、テント及び可搬式建築物の貸与; 高齢者用入所施設の提供(介護を伴うものを除く。); 保育所における乳幼児の保育; 食品の装飾、食品の彫刻; 調理用機械器具の貸与; 椅子・テーブル・テーブル用リネン・ガラス食器の貸与; 水たばこの喫煙施設の提供;

類別表（注釈付き）対訳表

英語	日本語訳
<p>- personal chef services.</p> <p>This Class does not include, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - business management of hotels (Cl. 35); - rental services for real estate, such as houses or flats, for residential use (Cl. 36); - housekeeping (cleaning) services (Cl. 37); - travel and transport reservation services (Cl. 39); - beer brewing and wine making for others, custom manufacturing of bread (Cl. 40); - food smoking, food and drink preservation (Cl. 40); - educational, instruction and entertainment services, including those that might involve ancillary lodging or food and drink, provided by, for example, boarding schools, nursery schools, sport camps, discotheques and nightclubs (Cl. 41); - providing museum facilities (Cl. 41); - convalescent home and rest home services (Cl. 44); - babysitting, pet sitting (Cl. 45). 	<p>個々の需要に応じた料理人による飲食物の提供.</p> <p>この類には、特に、次のサービスを含まない：</p> <ul style="list-style-type: none"> ホテルの事業の管理(第 35 類)； 住居用の不動産、例えば、家又はアパートの貸与サービス(第 36 類)； 室内清掃(第 37 類)； 旅行及び輸送の予約(第 39 類)； 他人のためのビールの醸造及びぶどう酒の醸造、受託によるパンの製造(第 40 類)； 食品のくん製、食品及び飲料の保存加工(第 40 類)； 例えば、全寮制学校、保育所、スポーツキャンプ、ディスコ及びナイトクラブにより提供される、宿泊又は飲食物の提供が付随しうるものを含む、知識の教授及び指導並びに娯楽の提供(第 41 類)； 美術館の提供(第 41 類)； 予後保養所及び保養所・療養所における治療・介護・栄養の指導(第 44 類)； ベビーシッティング、ペットの世話(第 45 類).
<p>CLASS 44</p> <p>Medical services; veterinary services; hygienic and beauty care for human beings or animals; agriculture, aquaculture, horticulture and forestry services.</p> <p>Explanatory Note</p>	<p>第 44 類</p> <p>医療サービス； 獣医サービス； 人又は動物に関する衛生及び美容； 農業、水産養殖業、園芸及び林業サービス.</p> <p>注釈</p>

類別表（注釈付き）対訳表

英語	日本語訳
<p>Class 44 includes mainly medical care, including alternative medicine, hygienic and beauty care given by persons or establishments to human beings and animals, as well as services relating to the fields of agriculture, aquaculture, horticulture and forestry.</p> <p>This Class includes, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - hospital services; - telemedicine services; - dentistry, optometry and mental health services; - medical clinic services and medical analysis services for diagnostic and treatment purposes provided by medical laboratories, such as x-ray examinations and taking of blood samples; - therapy services, for example, physiotherapy and speech therapy; - pharmacy advice and preparation of prescriptions by pharmacists; - blood bank and human tissue bank services; - convalescent home and rest home services; - dietary and nutritional advice; - health spa services; - artificial insemination and in vitro fertilization services; - animal breeding; - animal grooming; - body piercing and tattooing; - services relating to gardening, for example, plant nursery services, landscape design, landscape gardening, lawn care; - services relating to floral art, for example, flower arranging, wreath making; - weed killing, vermin and pest control for agriculture, aquaculture, horticulture and forestry. 	<p>第44類には、主として、人又は事業所が人及び動物に提供する、代替医療を含む医療ケア、衛生及び美容ケア、並びに農業、水産養殖業、園芸及び林業の分野に関連するサービスを含む。</p> <p>この類には、特に、次のサービスを含む：</p> <ul style="list-style-type: none"> 病院における医療； 遠隔医療； 歯科医業、検眼及びメンタルヘルスサービス； 病院における医療及び医療用研究室における診断及び治療目的の医療分析、例えば、X線検査及び血液サンプルの採取； セラピー、例えば、物理療法又は理学療法による治療及び言語療法による治療； 薬局における助言及び薬剤師による調剤； 輸血用血液及びヒト組織の管理・提供； 予後保養所及び保養所・療養所における治療・介護・栄養の指導； 食事療法による健康指導及び栄養に関する助言； 温泉療法用施設の提供； 人工授精及び試験管内授精サービス； 動物の飼育； 動物の美容； ボディピアスの穴あけ及び入れ墨； 庭の手入れに関するサービス、例えば、苗の育成、景観の設計、庭園の手入れ、芝生の手入れ； 花の芸術に関するサービス、例えば、花の飾り付け、花輪の作成； 雑草の除去、有害動物及び害虫の駆除（農業・水産養殖業・園芸・林業に関するもの）。

類別表(注釈付き)対訳表

英語	日本語訳
<p>This Class does not include, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - vermin and pest control, other than for agriculture, aquaculture, horticulture and forestry (Cl. 37); - installation and repair services for irrigation devices (Cl. 37); - ambulance transport (Cl. 39); - slaughtering of animals and taxidermy (Cl. 40); - timber felling and processing (Cl. 40); - animal training services (Cl. 41); - health clubs for physical exercise (Cl. 41); - scientific research services for medical purposes (Cl. 42); - boarding for animals (Cl. 43); - retirement homes (Cl. 43); - funerary undertaking (Cl. 45). 	<p>この類には、特に、次のサービスを含まない:</p> <ul style="list-style-type: none"> 有害動物及び害虫の駆除(農業、水産養殖業、園芸及び林業用に関するものを除く。)(第37類); 灌漑用機械器具の設置及び修理サービス(第37類); 救急車による輸送(第39類); と殺及び剥製(第40類); 木材の伐採及び加工(第40類); 動物の調教サービス(第41類); 運動のためのヘルスクラブの提供(第41類); 医学用科学的研究サービス(第42類); 動物の宿泊施設の提供(第43類); 高齢者用入所施設の提供(介護を伴うものを除く。)(第43類); 葬儀の執行(第45類).
<p style="text-align: center;">CLASS 45</p> <p>Legal services; security services for the physical protection of tangible property and individuals; personal and social services rendered by others to meet the needs of individuals.</p> <p style="text-align: center;">Explanatory Note</p> <p>This Class includes, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - services rendered by lawyers, legal assistants, and personal advocates, to individuals, groups of individuals, organizations and enterprises; - investigation and surveillance services relating to the physical safety of persons and security of tangible property; - services provided to individuals in relation with social events, such as social escort services, matrimonial agencies, funeral services. 	<p style="text-align: center;">第45類</p> <p>法律業務; 有形財産及び個人の身体的保護のためのセキュリティサービス; 個々の需要に応じて、他人が提供する人的及び社会的サービス.</p> <p style="text-align: center;">注釈</p> <p>この類には、特に、次のサービスを含む:</p> <ul style="list-style-type: none"> 個人、組織及び会社に対して法律家によりなされるサービス; 人の身体的安全及び有形財産の安全に関するサービス、例えば、調査及び監視サービス; 社会的イベントに関し、個人に提供されるサービス、例えば、社交上の付き添いサービス、結婚相談所、葬儀の執行サービス.

類別表(注釈付き)対訳表

英語	日本語訳
<p>This Class does not include, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - professional services giving direct aid in the operations or functions of a commercial undertaking (Cl. 35); - services relating to financial or monetary affairs and services dealing with insurance (Cl. 36); - escorting of travellers (Cl. 39); - security transport (Cl. 39); - services consisting of all forms of education of persons (Cl. 41); - performances of singers or dancers (Cl. 41); - computer programming services for the protection of software (Cl. 42); - computer and internet security consultancy and data encryption services (Cl. 42); - services provided by others to give medical, hygienic or beauty care for human beings or animals (Cl. 44); - certain rental services (consult the Alphabetical List of Services and General Remark (b) relating to the classification of services). 	<p>この類には、特に、次のサービスを含まない:</p> <ul style="list-style-type: none"> 商業に従事する企業の職務又は業務において直接的に提供される専門的なサービス(第 35 類); 金融又は財政に関するサービス及び保険サービス(第 36 類); 旅行者の添乗又は案内(第 39 類); 警備輸送(第 39 類); あらゆる形態の人に対する教育を行うサービス(第 41 類); 歌手又はダンサーによる上演(第 41 類); ソフトウェアの保護のための電子計算機のプログラムの設計・作成又は保守のサービス(第 42 類); コンピュータ及びインターネットセキュリティに関する助言及びデータの暗号化サービス(第 42 類); 人又は動物に、医療ケア、衛生又は美容ケアを施すために他人が提供するサービス(第 44 類); 特定の賃貸サービス(サービスのアルファベット順一覧表及びサービスの分類に関する一般的注釈(b)を参照。).